

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!

American Home
over 100 years
of
serving
American-
Slovenians



AMERICAN HOME

AMERIŠKA

SLOVENIAN MO

USPS 024100

Vol. 104, No. 32

ISSN Number 0164-68X

AMERIŠKA DOMOVINA, AUGUST 8, 2002

Phone: (216) 431-0628

e-mail: ah@buckeyeweb.com

70c



Ribbon cutting ceremony at the grand opening of the "new" Polka Hall of Fame on E. 222 St., in the former Euclid City Hall. Left to right, Euclid Mayor Paul Oyaski, Polka Foundation President Cecilia Dolgan, Chairman Tony Petkovsek, and former Euclid Mayor David Lynch.

(Photo by TONY GRDINA)

Polka Hall: Lilt in Cleveland's Step

CINCINNATI, OH -- A tense, high-stakes competition could be escalating between Ohio cities Cleveland and Cincinnati.

It's not over stadium funding, tax policy or top legislative posts. It's about musical bragging rights.

Cleveland started it several years ago by proclaiming itself the center of the rock universe with the glittery Rock and Roll Hall of Fame. Cincinnati fired back with the American Classical Music Hall of Fame, exploiting its Germanic roots. But our rivals upped the ante last week with the grand opening of permanent headquarters for the National Cleveland Style Polka Hall of Fame.

Located in the historic digs of Euclid's former city hall building, the museum put on a coming-out party featuring an eight-hour polka lawn concert and a special display of Frankie Yankovic memorabilia.

Sen. George Voinovich, former Ohio governor, called it "a great day for polka fans." In 1967, as a young state legislator, he got the Ohio House to officially name Cleveland the "polka capital of the world."

"I for one grew up listening to polka music," Sen. Voinovich said. "As a matter of fact, I insisted that one of the bands at two of my inaugural balls as governor be a polka band. When (my wife)

Janet and I hear polka music, we get a new lilt in our step." Indeed.

Surely this is a dream come true for loyal fans of this vibrant folk-based music, which retains a loyal following -- and a Grammy category.

But Cleveland might be concerned that there are other localities that can make just as strong, if not stronger, claim to polka primacy.

Like Mexico, for example.

Believe it or not, the polka is a national dance in Mexico. When Austrian Archduke Maximilian became its emperor in the 1860's, backed by the armies of Napoleon III, he brought the latest European dance crazes to his court. The polka caught on big with the populace. The Mexicans dumped Max after four years, but they kept the polka, thank you.

Mexico may not care that Euclid has staked a claim to a monument for polka, Cleveland-style or not.

But Cincinnati simply cannot let this new reach for musical fame go unanswered. It's time for the Queen City to make the headlines by becoming the hallowed home for another vital music genre. National Mariachi Hall of Fame, anyone?

--Ray Cookers
Cincinnati Enquirer

Concerts at St. Mary's and Pristava

On Friday, Aug. 9, at 7:30 p.m., the vocal ensemble "Liguster" from Maribor, Slovenia, will perform at concert in St. Mary's Church (Holmes Ave., Collinwood). All are welcome to attend.

This will be followed by a reception in the school hall.

On Saturday evening, Aug. 10, Liguster and Ensemble Storzić will perform at the Korotan Picnic at Slovenska Pristava. Dinner will be served at Pristava from 5 to 7 p.m. All are welcome.

Did You Know SLOVENIA

by JOSEPH ZELLE

Pope John Paul II has named three assistant bishops for Slovenia. For Ljubljana he has appointed Prelate Andrej Glavan, pastor in Stara Loka. In Maribor Dr. Anton Stres, Professor of Theology and Director of Slovenian Lazarists, who is now auxiliary bishop. For Koper, Dr. Jurij Bizjak, Professor at the Theological Faculty and Spiritual Theologian for Ljubljana.

The Pope also created a new diocese in Croatia, that of Gospić Senj. Its new bishop is Msgr. Mile Bogović, Auxiliary Bishop of the Rijeka-Senj Archdiocese.

Rev. Ignacij Cretnik died in Paris on April 10. Father Cretnik is remembered for his many years work as the spiritual guide of Slovenian refugees after WWII in Paris. May he rest in peace.

The Congregation for Sainthood announced that the decision has been started for the cause of Father Daniel Halas. On March 16, 1945 the Communists shot him and threw him into the Mura River. Rev. Halas was pastor at Velika Polana. The announcement came from the Maribor diocesan office.

On Sept. 24, a high speed daily train service will begin between Ljubljana and Maribor. Three trains will be available and the trip will take an hour and 45 minutes.

St. Mary's Summer Picnic

On Sunday, Aug. 18, St. Mary's (Collinwood) will host its annual Summer Picnic and Homecoming at Slovenska Pristava.

The day will begin at 12:30 p.m. with Mass.

Following the liturgy, a delicious roast beef/chicken dinner will be served until 3 p.m. There will be food and refreshments available throughout the day including cevapcici, hamburgers, hot dogs, Slovenian sausage and sweet corn.

There will be a bake sale sponsored by St. Mary's Altar Society, as well as children's games. Music will be expertly played by ensemble Veseli godci.

The grand prize raffle will take place at 7 p.m.

The parish extends a warm welcome to all of the parishioners, former parishioners, and friends to join them at Slovenska Pristava for an enjoyable, relaxing afternoon in the country.



Nancy and Don Slapnik of Willoughby Hills, OH celebrated their Golden 50th Wedding Anniversary on Saturday, July 27 with an evening Mass in St. Vitus Church followed by a spectacular reception in the Slovenian National Home on St. Clair Avenue in Cleveland. They are the owners-operators of Louis Slapnik Florist Shoppe, 6102 St. Clair Ave., Cleveland.

(Photo by TONY GRDINA)

THE FINAL ANALYSIS

People are often unreasonable, illogical and self-centered. **Forgive them anyway.**

If you are kind, people may accuse you of selfish, ulterior motives;

Be kind anyway.

If you are successful, you will win some false friends and some true enemies;

Succeed anyway.

If you are honest and frank, people may cheat you;

Be honest and frank anyway.

What you spend years building, someone may destroy overnight.

Build anyway.

If you find serenity and happiness, they may be jealous;

Be happy anyway.

The good you do today, people will often forget tomorrow;

Do good anyway.

Give the world the best you have, and it may never be enough;

Give the world the best you've got anyway.

You see, in the final analysis, it is all between you and God;

It was never between you and them anyway.

--Mother Teresa of Calcutta

A S-l-o-w Buggy

FLIS

Thursday is a very busy day for me. My first stop is usually in Ashland, then Hayesville, Mansfield, Shelby, Willard and Norwalk. Sometimes I make all of the above in one day.

I try not to speed and I try to observe all traffic laws. But sometimes "late" means rush, and maybe a little extra speed as hurry is a must at that time.

Last Thursday was such a day. I pulled out of my customer's parking lot, enjoying my polka CD and its soul music. While enjoying the music, I was contemplating my next call. Anxious to get there, I was doing the legal limit, 35 mph and I made the first light, but was just caught by the second light. No problem. This light changes quick. As I waited to take off with the green light, an Amish buggy made a right turn into my street, just as the light was turning green. Amish buggies have a one horse speed rating, and are not driven by the likes of Ben Hur.

Do you know how fast an Amish buggy goes on a paved street? According to the dials on my car, which never got much past the 20 mph mark, they go way to slow. To a tourist, following an Amish buggy might be a special treat. To a salesman in a hurry, it wouldn't be, and it wasn't for me.

I was trapped behind an Amish buggy, with two yellow lines on the left side of my Merc.

To rush, to hurry, or to speed was not a choice. To linger, to mosey in the past was my lot at this time. "Please, Lord, let the buggy make a turn off my street," I thought. My prayer was answered; I'm on my way and able to enjoy my music.

I like seeing an Amish buggy, if it is on a bridge over the highway that I am traveling under.

There is a serenity I experience when looking at Amish farms and schools, which totally disappear when I find my Merc behind an Amish buggy and my dashboard dials are in a yawn as they try to gauge the speed of a one-horse vehicle.

Mlakar Marches Down Memory Lane



by RAY MLAKAR

Well, I am back and I guess that it is joke time. Let me see now, what is the last joke I gave to Jack Benny? Oh, yeah, now I remember. Kimberlee, six-years-old complained to her mother that her stomach ached. Her mother said it was due to her stomach being empty. "You will feel a lot better if you have something in it." Later that day their pastor dropped by for a visit. During their conversation he remarked that all day he has been suffering from a headache. Kimberly popped up and said, "My mom says that's because it is empty. You will feel much better if it had something in it."

Well, let's get back to the Follies. The next day we got up early and left our tour guide and saw a so-called hustler out in front of the Moulin Rouge, where the Folies Bergere is held, trying to sell tickets. We went over and asked how much. We thought they were high but he said they were good seats, near the front of the stage, dead center. I was leery about buying tickets from a hustler for I remember how I let an Italian tell a Frenchman we wanted spaghetti

and ended up with liver and onions. I said to Frank that I was going over to the tour guide and ask him if he thought the hustler could be trusted.

The guide said, "Yes, he is an honest hustler with good tickets." So we bought two tickets. That evening at the hotel we put on our best Class "A" pressed uniforms and looked like something out of the movies and into the theater we went.

The hustler was right, for we were escorted to the center section, about 10 rows from the stage. Hey with seats like this, Ray was getting his "Franks" worth. The headliner of the show was none other than the one and only Josephine Baker, for although she was of African descent, she was born and raised in the USA down in Georgia.

She was a beauty to behold and she sang and spoke in French like she was born under the Eiffel Tower. Her wardrobe was out of this world. Money was no object when they put this show together for the scenery was spectacular.

We were halfway through the show and Josephine Baker came on stage and says to the stage crew, "Put

the house lights on," and immediately the entire audience was lit up. She peered out at the audience and soon spotted the two good looking soldiers, 10 rows down, center.

And she said in English, "We are proud to have representatives from the US Army with us tonight. Stand up fellas." So Frank and I stood up and she says, "Where are you stationed?" We told her in Germany in Karlsruhe, with the 552nd AAA Gun Bn. "Where are you from state-side," she said and we proceeded to tell her, New York and Cleveland, Ohio.

She said, "Please come up on stage with me." Holy smoke, me next to the one and only Josephine Baker. (God help me from making a jackass out of myself.) She was in her costume that she wore in the last number she did in which she was dressed in real bananas still hanging on a branch and clinging all over her body. She said, "How about helping yourself to one of my bananas." Holy smoke, she was going to trust me to pick a banana from her bunch. Something must have told her that you can't trust soldiers, so she said "Maybe it is best that I pick a banana from my bunches and give it to you for I know just where to pick from." I was blushing like a red tomato. She then motioned to the stage crew that she wanted her tray sent out on stage to her. There on the tray were two bottles of French champagne and two long-stemmed glasses. She gave each of a bottle and a glass. She then proceeded to kiss us on the cheek. and sent us back to the audience.

Well, the audience clapped like thunder. I said,

100 WORDS MORE OR LESS by John Mercina

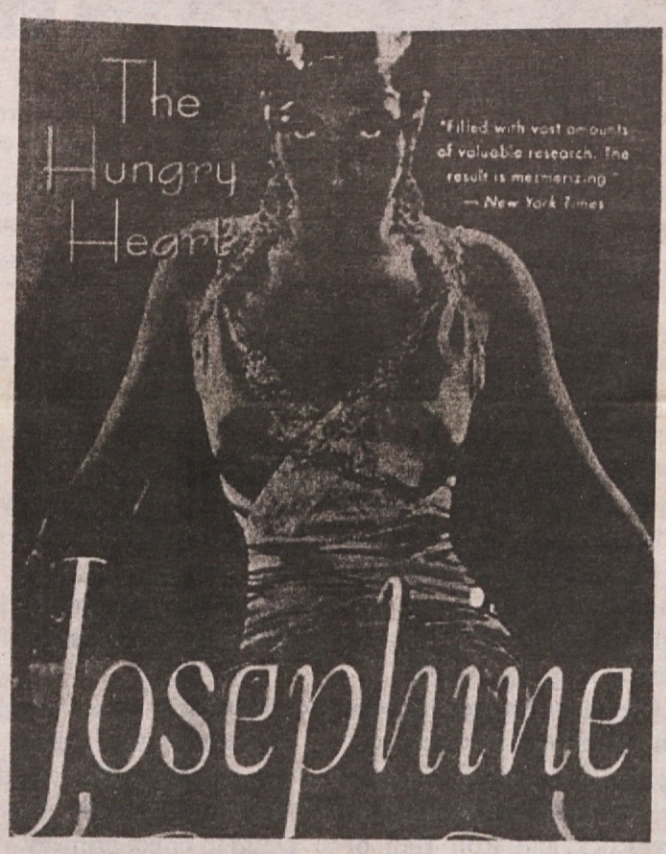
SIGNS ALONG THE ROAD (Signs and bumper stickers seen during this year's vacation travel through the South)

- ☐ "THIS CHURCH IS PRAYER CONDITIONED"
- ☐ "BE RIGHT OR BE LEFT"
- ☐ "WE BUY UGLY HOUSES"
- ☐ "SOUL DAVING STATION"
- ☐ "SMILE - GAS"
- ☐ "REPENT BEFORE PAYDAY"
- ☐ "AMERICA HELP GOD"
- ☐ "QUIET - SICKNESS"

BUMPER STICKERS

- ☐ "MY OTHER CAR IS A BROOM"
- ☐ "NOT ALL WHO WONDER ARE LOST"
- ☐ "DON'T STEAL, THE GOVERNMENT HATES COMPETITION"

Have you seen a funny sign or a bumper sticker? Send it to the editor so all of us can laugh !



"Hey Frank, they are giving us a standing ovation."

It goes without saying that I went to bed night after night seeing Josephine Baker in that banana costume with the bananas hanging in just the right places. This is the day the Lord hath made. Who would ever believe me that Josephine Baker and I were on the same stage together. George Washington, eat your heart out.

Five days in Paris never went so fast as it did then, but I was in second heaven, I had one of Josephine Baker's bananas.

Time I close for I am getting homesick for Paris. Little did I realize then that some day in the not too distant future I would see Josephine Baker again when she made her world wide tour of the USA.

Well, time I go to bed and for now just dream of bananas and French champagne. It goes without saying that Frank Saratore and I had one of the best "leaves" that money could buy. In closing, "oui, oui," or whatever they say in French, for it is time we catch our train and head back to the Fatherland.

PERKIN'S RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.
Euclid, Ohio 44123
216 - 732-8077
Operated by Joe Foster

Life in the Refugee Camps

by ANTON ZAKELJ,
translated and edited
by JOHN ZAKELJ

(Continued from last week)

Wednesday, Nov. 21, 1945

Tomaz Pivk, Dora Jereb and Vinko Gantar arrived from Feldkirchen. Tomaz and Dora want to get married here in the camp, among their friends.

I finally obtained a package of biscuits which I gave Mici for her 27th birthday. I also got her some macaroni, but it was burned.

Thursday, Nov. 22, 1945

Today is Cilka's name day and I gave her 3 spools of thread. In the afternoon, we went to see the movie *Trusca*. Vinko was the only one in our group who liked it.

Friday, Nov. 23, 1945

This morning I cut firewood.

Usually we take a large pot to the food window and they measure out enough food for all 18 people in our room, and then we divide it up in our room. But today UNRRA refused to provide food for Mire and Pavle, who are out traveling. UNRRA is stricter about this than the British were.

Saturday, Nov. 24, 1945

This morning I cut firewood for the kitchen stoves. Then we all went to Tomaz and Dora's wedding. They were married by Rev. Roman Malavašič, with Vinko Gantar and Franc Miklavčič as witnesses. Afterwards, we had a wedding celebration and Karl and Mici's room. Tomaz took our picture, Vinko gave him a picture of Judenburg, and I gave him a box of candies.

Tomaz, Dora and Vinko left at 2:30 to go back to Feldkirchen. We continued celebrating into the evening. Some of the people in our group performed a play called "The Refugee Girl" in our room.

Sunday, Nov. 25, 1945

I slept poorly last night because it was so cold in our room.

Elections are being conducted all across Austria - peacefully.

Franc and Pavle got some meat for their work on a farm. They shared it with the rest of us so we could have some delicious goulash.

Monday, Nov. 26, 1945

We cut down a dead pine tree in the nearby woods and obtained about 2 - 3 cubic yards of firewood.

Tuesday, Nov. 27, 1945

Results were announced from the Austrian elections. The parties that support the Catholic Church had a surprisingly large victory. The communists received very few votes.

I have a bad cold and am staying in bed.

Wednesday, Nov. 28, 1945

I went to the clinic and saw a Polish doctor. He used scissors to cut off a polyp that had been growing on my tongue for months.

I sold 2 spools of black thread for 80 RM and used that to buy a shirt.

Thursday, Nov. 29, 1945

People are criticizing our camp leadership, but I don't expect any improvements.

Friday, Nov. 30, 1945

I went to see a doctor about my diarrhea. I'm not eating, but I need to go to the bathroom constantly. He gave me 9 tablets.

We heard that the Yugoslavian parliament announced the formation of a new republic and the dismissal of King Peter II.

(To Be Continued)



In the refugee camp, we used wood for all of our heating and cooking. All the wood had to be cut and split by hand. The man sitting in the picture is wearing a suit because that may be the only clothes he had. When we left our homes, we took only our best clothes, and only what we could carry on foot. We didn't receive any other clothes from the camp authorities until many months after we arrived. I don't have a picture of woodcutting from Austria, so I am using this picture from Belgium. (This photo is from the archives of the University of Minnesota.)

Big Deals

What could you call the emerging company if the following businesses combined?

Hale Business Systems, Mary Kay Cosmetics, Fuller Brush, and W. R. Grace? Answer: Hale Mary Fuller Grace.

Polygram Records, Warner Brothers, and Keebler Crackers? Answer: Poly Warner Cracker.

3M and Goodyear? Answer: MMM Good.

Zippo Manufacturing, Audi Motors, Dofasco, and Dakota Mining? Answer: Zip Audi Do Da.

Federal Express and UPS? Answer: FED UP.

Thanks to Rosemary Pozarelli for this bit of humor.

Krofe Sale

St. Vitus Altar Society will hold a krofe sale on Saturday, Aug. 17 in the school auditorium.

CLEVELAND - Quiet, pleasant neighborhood area bordering Euclid. Small bungalow w/detached garage, 2 bdrms, kitch, LVRM w/faux fireplace, 1 bath, divided basement w/new wash/dryer. Lge. attic. Great for begin. homeowners or single person.

Call 1-440-449-1783

You can't turn back the clock but you can wind it up again. -Bonnie Prudden



Nastran saw the Black's greens from close range

Slovenian With a Shovel

It's not surprising that players from some two dozen countries played golf in the U.S. Open. But the international tinge of the crew that maintained the Black Course in Farmingdale, NY during the week is. It included personnel from St. Andrews in Scotland and Calgary, Alberta, Canada. The longest of long-distance travelers was Gorazd Nastran, a 41-year-old volunteer from Slovenia.

Nastran, who is president of the Slovenian Greenkeepers Association, sought the U.S. Open opportunity when he met Bethpage superintendent Craig Currier at the Golf Course Superintendents Association of America's annual conference last winter. He traveled to Long Island, at his own expense, to gain valuable experience of working a premier event, which he hopes to use to improve course conditions and maintenance practices in his home country of Slovenia.

An agronomist, Nastran is former superintendent at Golf Club Lipica in the Slovenian city of that name. Lipica is one of eight courses in the country; a ninth is scheduled to begin construction this month. About 4,000 of Slovenia's 2 million played golf in 2001.

Nastran's work at Bethpage was enjoyed by a lot of people. He helped paint the insides of the holes so they would be more visible for television.

Along with the experience, he took home one wish: to have Bethpage's equipment. "The whole of Slovenia does not have half the equipment that there is at Bethpage," he said. "Here are many advantages."

--Thomas E. Williams
Golf Journal

Thanks to John Telich Sr. of Euclid, OH for submitting this interesting article.

Of all the days, the day on which one has not laughed is surely the most wasted.

House for Sale Euclid Brick Bungalow

Good condition. 3 BR air conditioned. Semi finished basement. Detached double garage.

Call 440-423-1525

Tony's...



Old World Plaza

Barber Shop

Haircuts: \$6.00

664 E. 185th St.

- at Abbey Ave.
Cleveland

HOURS:

7:30 a.m. 5:30 p.m. M-F

7:30 a.m. 5:00 p.m. Sat.

We love the Slovenian people. We want more of them as our customers!

Mario's

International Program

now on

WKTU - 830 AM

Saturdays - 4 to 5 p.m.

Grandpa's Home Remedies

by JOE GLINSEK

My first-hand knowledge of one of Grandpa's home remedies began when I gashed my hand on a two-man saw. Periodically, the New York Central Railroad would send out crews to replace badly worn railroad "ties," the creosote wooden timbers that supported and spaced the track rails. Word of this opportunity spread rapidly, and Grandpa and I would hurry over to get a couple for firewood. Using my wagon like a wheelbarrow to support the heavy weight of one end, Grandpa held up the other end of the timber and pushed while I pulled and steered the wagon.

A well-oiled lumberjack saw hung from a joist in the wine-cellar. After whetting the teeth, Grandpa taught me the smooth rhythmic dance of "pull and slide," cutting on the pull and just guiding the blade and letting it slide for his pull stroke. We had sawed several pieces of the resinous wood into short lengths for the furnace, when I snagged a nasty cut on my hand.

Grandpa quickly became the "Old Country Medicine Man." His cure required the wound to be flooded with one's urine and tightly wrapped with a clean rag until the bleeding stopped. Handy stuff to know when you're working a farm-field hours from the nearest doctor and you whack your ankle

with a scythe. My hand healed very nicely.

He practiced another strange remedy to relieve the ache of rheumatism in his boilermaker's right arm. After luring dozens of bees into a sweet-baited paper sack, he thrust his arm inside and agitated the bag until they had bitten him repeatedly. He claimed wonderful relief with this therapy. He'd probably read about it in a book called *Kneip* found in many Slovenian homes, and named after the German-sounding author who was the proponent of hundreds of natural home remedies.

There were herbal teas, hot and cold baths, infusions of dried berries or various flora in alcohol, and many others. Just name a malady and you could *Kneip* it away. The "alternative" medicines and off-beat medical practices of today are not all that new.

The worst case of diarrhea was magically cured by a tiny dose of *borovnice*, a berry that was dried and then preserved in whiskey. Chewing a couple of these worked every time. Our pantry shelf held partially filled whiskey bottled stuffed with sprigs of mysterious herbs, each one a cure for specific problems.

One of these was *pelen*, or wormwood. I've since read that it's toxic, but I doubt it. A bush of the gray-green plant always grew in our garden, and relieved an upset stomach by chewing a handful of the fresh herb, but

oh, was it bitter! In Slovenian, *pelen* is used as the simile for *grenek*, the word for "bitter." I'll offer testimony that it worked. Just a few minutes of chewing, a little swallow of the juice and my stomach discomfort was soon gone.

In the winter there was no fresh wormwood, but one of the bottles in the pantry had large sprigs of *pelen* steeping in whiskey. Sipping a few drops of this infusion had the same curative results.

Blossoms from elderberry, chamomile, and the linden tree were gathered, dried and stored for making medicinal teas. Shave grass and other weeds that I knew only by their Slovenian names were documented in the "gospel according to *Kneip*, and were also saved and dried. The book was thumb-worn from frequent reference, and the process of treating your ailments with his methods was described with a newly coined verb, *Kneipat*.

Saving the best (or worst) for last, Grandpa and others of his generation thought nothing of fingering a large glob of Vicks salve from the jar and letting it slide slowly down the throat. This was probably less harmful than the occasional spoon of kerosene that he swallowed. These home remedies were reserved for stubborn colds, coughs, and chest congestion.

Needless to say, these remedies are NOT FDA or AMA approved, but then again...?

Korotan Picnic Features Guests from Stajerska and Gorenjska

Pleasant company, the beauty of nature, floral and pine scent, delicious food, refreshing drinks, a charming sunset, an enchanting star-and-moonlit sky, Slovenian dialogue and song, lively and soothing music, the rhythm of dancing couples, the happy disposition of the Slovenians, new acquaintances, the warm embrace of faithful friends, a silent prayer of gratitude for all these gifts - what else does one need for a most enjoyable experience?

All of this awaits you at Korotan's picnic on Saturday, August 10, at Slovenska Pristava in Harpersfield, OH.

Refreshments will be available from early afternoon, and dinners will be served from 5 p.m. to 7 p.m. Your choice is steak or breaded pork.

Guest appearances of singing group Liguster, quartet Vita along with ansambel Storzic, from Slovenija, will be at the picnic, as bonus. We sincerely hope to see you there.

--The Committee

Summer Quiche

You can use any summer vegetables you like, or add ham or bacon, as you choose.

Ingredients:

- 1 refrigerated pie crust (I use Pillsbury)
- 1 medium zucchini
- 1 small red pepper, chopped
- ½ onion, chopped
- 2 cloves garlic, minced
- 2 T fresh chopped basil
- 4 eggs
- 1 C half-n-half
- 1 t salt
- ½ t pepper
- 2 C shredded cheese (cheddar or colby)
- 1/3 C parmesan cheese
- 2 or 3 roma tomatoes, sliced

Directions:

Bake crust at 425° for 10 minutes.

Sauté pepper, onion, zucchini and garlic in oil. Whisk together eggs, half-n-half, cheeses, salt and pepper. Pour into baked crust and top with slices of roma tomatoes. Bake at 375° for 45-50 minutes.

--Kim Ann Kaifesh

Our Family and Friends Cookbook

w. majer services

Garage door and door opener
Entrance and storm doors.
Home repairs and up-dates,
interior or exterior.
Electrical and more.

Call Walter Majer at
216 - 732-7100

Emergency pager 216-506-8224
We speak Slovenian & Croatian

1-Stop Specials to Slovenia!

✈ Cleveland ↔ London ↔ Ljubljana

Fly Continental NON-STOP to
London and connect with
Adria Airways for a flight
straight to Ljubljana.

Summerfrom \$1,098 + tax
Fall.....from \$895 + tax
Winter.....from \$650 + tax

Hitro
&
Poceni

ESCORTED, ALL-INCLUSIVE TOURS:

Highlights of Slovenia Tour -Aug 23, Sept 6, 20, Oct 4
Slovenia in a Week - Sept 10 and 22
Alpine Europe and Slovenia w/Adam Barthalt - Sept 15-29
Slovenian Women's Union -
Slovenian Heritage Tour w/OKTOBERFEST - Oct 4-19



Kollander World Travel
(800) 800-5981 • (216) 692-1000
www.kollander-travel.com

Dr. Zenon A. Klos

E. 185th Area

531-7700

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair
COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet & Fun Services)

For the best sounds
of Slovenia

Listen to
THE SLOVENIAN HOUR

On 50,000 Watt
WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik
440-944-2538

Baraga Weekend Trip

The yearly Bishop Baraga Days will be held in Houghton, Michigan on September 21 and 22. Houghton is located about 100 miles northwest of Marquette, MI.

The Pristava Pensioners are organizing a bus trip to

Houghton. Our departure will be on Friday evening, September 20 and return on Monday evening, Sept. 23rd. Non-members are welcome.

For information call (216) 531-8982 or (440) 944-0016.

--Frank Urankar



8396 Mentor Ave
Mentor, Oh 44060
Fax: 440-255-4290

Realty One
www.realtyone.com

Roger Lucas v.m. 440-974-7207
Donna Lucas v.m. 440-974-7217
email: r.lucas@realtyone.com
d.lucas@realtyone.com

Selo Manor

When it emerged in the mid-18th century (1762), Selo Manor in Slovenia was located in a completely rural environment. Today, it has become part of the ever expanding town. It is located in the eastern, predominantly industrial part of town along Zaloška street.

The manor's foundations were laid in 1724 by the Carniolan provincial authorities, which in that year gained the Emperor's permission (in those times Slovenia was part of the Austro-Hungarian Empire) to set up a cotton mill alongside the nearby Ljubljana river in order to supply soldiers on the close anti-Turk military border.

To this end, an existing mill on the Ljubljana was transformed into a manufacturing facility in 1727. In 1762, the factory was bought by Viennese salesman Valentin Ruard together with his Ljubljana colleague Jozej Desselbruner. In the same year, the new owners also built an administrative-residential building. Selo Manor, which has retained its name until today.

Later, the building underwent a series of changes. It has been used as wine cellars, a stud farm by the army, and even by nuns

for a short while.

The current owners created office premises in the building, which started to be renovated in 1995. A larger section of the manor that is not yet fully renovated will be rented out for various medical and recreational purposes.

Although the building was poorly managed for a long time and was almost not maintained at all for over 100 years, it still features key construction elements and is one of the best examples of profane late Baroque architecture in Slovenia.

A comparison of how the manor looks today with its initial appearance reveals that all original construction and stylistic elements have been preserved on the outside. There have been more changes on the interior, with much rebuilding activity and white-wash covering the former stuccos and decorative paintings.

There were especially beautiful architectural paintings, columns and flower decorations in the reception hall, whose renovation is coming to an end and which will host formal social events. The paintings in this hall include a particularly interesting vista of the manor with its surroundings.

--Slovenia Weekly



Selo Manor, Ljubljana, 1762
(Photo: Slobodan Plavinski/FA Vitrum)

See, Hear Igor & his Golden Sounds

It was the Slovenian folk music that inspired the legendary Slavko Avsenik to compose his own melodies in the early 1950's. In retrospect, it was 1953 when he first composed his initial melody called *V planinski koci* or "In A Mountain Cottage." The many songs that followed, close to a thousand, have propelled Slavko and his Original Oberkrainers, as they are known to the world, into stardom.

They recorded some 75 albums and of those, 33 went gold and one platinum. The Avsenik ensemble was active for almost 40 years with about 8,000 concert appearances.

In 1989 the baritone player, Mik Soss, who stayed with the ensemble for almost 30 years, was ready to retire and his place was taken by a young man of exceptional talent in the person of Igor Podpečan, straight out of music school. He played with a youth band and in 1988 he joined the Celjski Instrumental Quintet. This is where he first successfully composed his own material.

On the album that the CIK ensemble recorded that year, the majority of the tunes were his. It's with this band appearing on television, that Slavko Avsenik noticed this extraordinary

baritone player and asked him to join his ensemble in replacement of Mik Soss. Igor in his eagerness and pride of joining the world-class Avsenik band, quickly accepted the challenge. With just two practices under his belt with the Avseniks, he went on an extended tour with them to Germany.

After the Avseniks actively left the concert scene, Igor Podpečan stayed with Slavko Avsenik for another two years as a studio musician. In 1992, when Slavko Avsenik retired from actively playing music, Igor, eager to continue this special sound, organized his own band and took the name for the group after one of the catchiest tunes of Slavko Avsenik, The Golden Sounds.

In the 10 years Igor and his Golden Sounds have been playing, they have recorded 10 albums and all the compositions are Igor's originals. Being a talented musician, he also composes many tunes for other ensembles that record in his studio in Zagorje.

Igor and his Golden Sounds are undisputedly the best ensemble today to continue the world famous Avsenik sound that has captured the fancy of so many young musicians who play this style, not to mention the public that enjoys this happy

Slovenian music. One of his albums has already reached gold and another is on the way.

We are fortunate in Cleveland to have a chance to hear this Avsenik sound again, after so many years have passed since Slavko Avsenik himself came to town some 17 years ago. Igor and his Golden Sounds will be in Cleveland for two-concert-dances.

The first will take place in the grand Slovenian National Home on St. Clair Avenue on Friday, Aug. 30th at 7:30 p.m. After the concert, the ensemble will also play for your dancing pleasure, and pleasure it will be.

Two days later, Igor and His Golden Sounds will entertain us at Slovenska Pristava in Harpersfield, OH. A dinner will be available at Pristava, advance sales only, by calling 440-943-0621. Breda, along with Helena Ribic will be happy to serve you. The meal will be served prior to a short concert by Igor and his ensemble which is slated to begin about 5 p.m. As at the Slovenian Home, Igor will also play at Pristava for us to enjoy and dance to the best folk-style music Slovenia has to offer today.

--Tony Ovsenik

It's Time for your eye exam!

J. F. OPTICAL
Eye Care Specialists
Eye Exams

Latest in eye fashion - Contact Lenses
We Welcome Your Drs. Prescription

775 E. 185th St. Eye Glasses
Cleveland, OH 44119 Repaired
Tel.: (216) 531-7933 (34)

We live not as we wish,
but as we can.

ESTATE SALE

Bungalow. 2 bdrms - garage. Ready to move in.
(440) 449-1783 (x)

IVORY CITY PIANO SERVICE

Albert J. Koporc, Jr.
27359 Tungsten Rd.
Euclid, OH 44132
216-731-9780

Recalling St. Lawrence Parish Life

by JOSEPH T. SNYDER

(Continued)

ARCHITECTURE

The red paving brick covered the side streets and St. Lawrence school yard until the advent of asphalt. This lent to a game called, "No fair stepping on red brick." Ledges were available for scaling. The low gym ceiling begot a line drive set shot when we played basketball. Union Field was seldom raked or smoothed out for proper baseball play.

Most houses were built for multi-family dwellings for boarders and/or rental suites. Guard rail pipes on Union Avenue were designed for sitting, climbing, gymnastics, and tight rope walking. The same for fire escapes. Cellar doors were designed for winter sports, such as slides and forts for snowball fights. Sewer lids were made for bases, and telephone poles were good goal lines for street football games. Bridges were created for bombardier practice by dropping objects into moving train smokestacks. Walls were constructed to withstand target practice, graffiti, some dynamiting, and an occasional "endurance" contest.

Sidewalks were made for hopscotch games. Curbs were good for sitting and painting white and were the neighborhood carports. Tracks were for tight rope walking. Steps were for seats or challenging long jumps. Fences were made for

climbing over. Gardens were developed for raiding. Orange crates in conjunction with dismantled roller skates were designed for making scooters, one foot power. The carpentry was the work of an architectural genius.

Statues were in church. Pillars were unheard of. Stuccoed ceilings and painted walls often replaced wall paper. Counter top bathroom walls and floor coverings were made of linoleum. Aluminum siding was something futuristic. Few families had automobiles, called machines. So there were few garages except for the wine makers. There were smoke houses and some barns. Attics were for temperature control and proper humidity for drying and hanging sausages, onions, other foodstuffs, and seasonal clothing. Basements were for furnaces, coal bins, general storage, a washing machine, clothes line, and a wine cellar. Lighting was always poor in these areas.

The entertainment center was a Victrola and a radio. We also had a pump organ and a foot operated sewing machine, an icebox then a refrigerator, then a gas furnace. We knew that we had arrived when we got our own telephone with a party line and it was "limited."

The black and white TV arrived about 1951. The toaster was a late arrival. My sister Dorothy bought a 78 - 45 RPM record player to replace our Victrola. Coffee was made with a percolator.

Whipped cream was made from the upper part of the un-homogenized milk that was delivered first by Belle Vernon then Kysilka Dairy. Bread and cookies were mostly home-made, but the Spang baker man competed with our three grocers and was available for home deliveries when required.

The layout of the streets was conducive for bicycle races, sled riding, bumper skyding, and shortcuts through backyards. Street lights provided illumination for evening games and sometimes target practice. Wires interfered with kite flying, long passes, and foul balls.

There is little chance that this St. Lawrence neighborhood would ever win a Frank Lloyd Wright award for originality or esthetics, but most features were utilitarian and provided more than the immediate function that meets the eye of any casual observer.

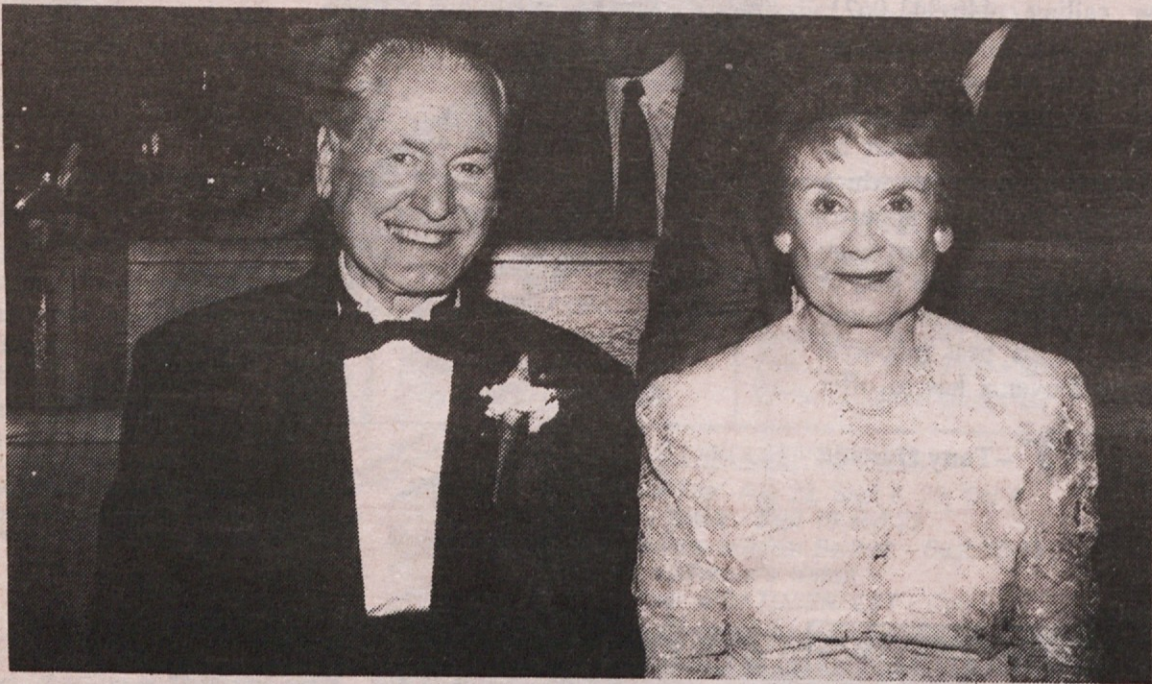
(To Be Continued)

Slovenians "R" Us!

Flower Power 2002

Seasonal Planting and Pruning, Grass cutting, edging, and planting flower beds and displays. Fertilizing and soil amendments available mulches, manure, and soils). Bird feeders, feeds, and bath fountains. Landscape Design tailor made for you...

Call Michael J. Mivsek
for appointment
(216) 361-9909



55th Wedding Anniversary

Congratulations to Al and Aggie Koporc of Bratenahl, Ohio who celebrated their 55th wedding anniversary at a Mass on Sunday, July 28 in St. Vitus Church.

LAVRISHA

Construction & Repair

BUILDING IMPROVEMENT SERVICES
6507 St. Clair Ave. - Cleveland, OH 44103
216 / 391-0035

IT'S COOL TO BE
SLOVENIAN

A successful man is one who can lay a firm foundation with the bricks that others throw at him.

--Sidney Greenberg

Coming Events

Friday, Aug. 9

Concert singing group Liguster and quartet Vita (from Maribor, Slovenia) in St. Mary's Church in Collinwood at 7:30 p.m.

Saturday, Aug. 10

Korotan picnic at Slovenska Pristava with special guests student singing group Liguster, quartet Vita and ansambel Storzic from Maribor. Dinner served between 5 and 7 p.m.

Sunday, Aug. 11

Primorski Club picnic at Slovenska Pristava.

Sunday, Aug. 11

Singing group Liguster and Quartet Vita will sing at 10:30 a.m. Mass in St. Vitus Church, Lausche Avenue in Cleveland.

Sat., Sun., Aug. 17-18

St. Clair Rifle and Hunting Club, 6599 Ravenna Rd., Concord, OH, Canadian Challenge Weekend. Dinner Saturday night.

Sunday, Aug. 18

St. Mary's (Collinwood) picnic at Slovenska Pristava. 12:30 Mass. Following the liturgy, roast beef/chicken dinner served until 3 p.m. Food and refreshments throughout the day. Bake sale, children's games. Music by Veseli godci. Grand raffle at 7 p.m. All welcome.

Sunday, Aug. 18

Polka promoter Mike Podboy honored at Slovenian Society Home (Recher Ave.) 4 to 9 p.m. Music by bands from Minn., Canada and local favorites. \$7 at door. Call (216) 383-8601 for further information.

Sunday, Aug. 18

Second Picnic sponsored by Slovenian Cultural Society at Triglav Park in Wind Lake, WI.

Sunday, Aug. 25

Picnic at SNPJ Farm Heath Rd., Kirtland sponsored by Lodge 158 Loyalties. Dinner served 1-3 p.m. Music by Eddie Rodick Band 3:30 - 7:30 p.m. Annual event where George Knaus treats everyone to a liquid refreshment at designated time. For information call Pat Nevar (216) 481-0163.

Wed., Aug. 28

Fed. of Amer. Slov. Sr. Citizens Annual Picnic at SNPJ Farm on Heath Rd. Dinner served 1 p.m., music by Frank Moravsk 2:30 - 5:30. Dinner-dance \$11; admission only \$4. Tickets sold by all clubs or call (216) 481-0163 or (440) 943-3784.

Friday, Aug. 30

Concert Igor and Zlati Zvoki from Slovenia at Slovenian National Home on St. Clair, Cleveland.

Sunday, Sept. 1

Slovenska Pristava picnic (Zlati Zvoki).

Sunday, Sept. 1

St. Jude Parish, Elyria, Ohio (Fr. Frank Kosem, pastor), annual Festival and chicken Bar-B-Q dinner from 12 noon until 9 p.m. Activities for all ages and plenty of food.

Sunday, Sept. 8

St. Vitus Altar Society dinner.

Sunday, Sept. 15

Wine festival (Veseli Godci Ansambel) at Slovenska Pristava.

Saturday, Sept. 21

Bishop Baraga Association Slovenian Mass at St. Ignatius Church in Houghton, MI, 7 p.m. with reception in church hall.

Sunday, Sept. 22

Bishop Baraga Association Mass, 4 p.m. at St. Ignatius Church in Houghton, Mich. Banquet after Mass at MTU University Center, Memorial Union Ballroom, 1400 Townsend Dr., Houghton.

Sunday, Sept. 22

St. Lawrence Church, 3547 E. 80th St., Newburgh, Cleveland, concludes 100th year anniversary with Mass celebrated by Bishop Anthony Pilla, Bishop A. Edward Pevec, and Bishop Roger Gries. A dinner follows at Slovenian National Home on E. 80th St. For information call parish office at (216) 341-0496.

Sunday, Sept. 22

Wine Festival sponsored by Slovenian Cultural Society at Triglav Park in Wind Lake, WI.

Saturday, Sept. 28

St. Clair Rifle and Hunting Club, 6599 Ravenna Rd., Concord, OH, Clambake on club grounds. All welcome.

Saturday, Oct. 5

Slovenian men's chorus Fantje na Vasi 25th Anniversary concert, 7 p.m. in St. Clair Slovenian National Home. Dance to follow featuring Veseli godeci orchestra

Saturday, Oct. 12

Concert by Slovenian singer Ivan Hudnik from Ljubljana in St. Mary's Church, 7 p.m. Free will offering. Reception to follow in the school hall.

Sunday, Oct. 13

Koline dinner at Slovenska Pristava sponsored by Retirees of Slovenska Pristava.

Saturday, Oct. 19

Concert by 45 member mixed chorus from the diocesan Classical Gymnasium of St. Stanislaus from Sentvid, Slovenia in St. Mary's Church at 7 p.m. Free will offering. Reception to follow.

There are three faithful friends - an old wife, an old dog, and ready money.

--Benjamin Franklin

Death Notices

RAYMOND E. DEBEVC

Raymond E. Debevc, 76, passed away at the Slovene Home for the Aged in Cleveland, OH on Monday, July 29, 2002.

Mr. Debevc was born on June 23, 1926 in Cleveland. He was a former resident of Euclid.

Mr. Debevc belonged to the Sharpies Social Club, Pioneers of America, AMLA, St. Stephen Holy Name Society, Polish Legion of America (PLAV), American Legion Post 343.

He was employed by AT&T as a telephone technician.

Mr. Debevc is survived by wife, Eleanor (nee Petrovic); sons Daniel (wife Anna), and Robert (wife Linda); grandson Dennis; and brother Louis.

Friends were received at The Dan Cosic Funeral Home, 28890 Chardon Rd., Willoughby Hills, OH on Thursday, Aug. 1 from 4-8 p.m.

Funeral Liturgy on Friday, Aug. 2 at St. Stephen Byzantine Catholic Church, 532 Lloyd Rd., Euclid, OH.

In Loving Memory

OF THE 38th ANNIVERSARY OF THE DEATH OF MY BELOVED HUSBAND, FATHER, AND GRANDFATHER



Louis (Whitey) Krajc

died Aug. 8, 1964

*But still the empty chair
Reminds us of the face,
the smile,
Of one who once sat there.*

Sadly missed by:
Wife, Antoinette (Ann)
Son, Ray and wife Liz
Grandson, Richard

CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd.
481-2237

"Serving the Slovenian Community."

Happy Birthday to SHA Residents

Happy Birthday Wishes to the following residents of the Slovene Home for the Aged who were born in the month of August:

Aug. 4 - **Roy Denison**, 77, born in New Albany, IN

Aug. 6 - **Margaret Krakau**, 80, born in Madera, PA

Aug. 9 - **Katherine Holyk**, 76, born in Czechoslovakia

Aug. 9 - **Glenda Sample**, 95, born in Penna.

Aug. 10 - **Edward Azman**, 86, born in Detroit, MI

Aug. 10 - **Clara Jaros**, 85, born in Cleveland

Aug. 12 - **Mary Cizel**, 99, born in Slovenia

Aug. 12 - **Rose Kropf**, 88, born in Cleveland

Aug. 13 - **Helen Zele**, 94, born in Cleveland

Aug. 20 - **Mary Dolinar**, 87, born in Cleveland

Aug. 25 - **Mary Leinweber**, 74, born in Cleveland

8-30 - **Alice Hutter**, 94, born in Cleveland

Aug. 30 - **Joseph Wojciechowski**, 92, born in Poland.

Donation

Thanks to **Patricia A. Walton** of Mentor, OH who donated \$33.00 to the American Home.

In Memory

Thanks to **Ludmila Glavan** of Millersport, OH who donated \$15.00 in memory of her husband, **Bogomir**.

Donation

Thanks to the Slovenian Pensioners Club of Euclid for their donation of \$30.00.

Donation

Thanks to **Tony Delost** and **Marlene Dudash** of Euclid, OH for their donation of \$20.00.

Donation

Thanks to "Anonymous" of Euclid, OH for the \$15.00 donation.

Donation

Thanks to **Andrew Kronik** of Cleveland, OH who donated \$50.00 to the American Home newspaper in memory of **Ann E. Kronik**.

Dan Reiger honored

A great honor is being bestowed upon Cleveland's St. Clair Avenue resident **Danny Reiger** who has been chosen to be included in the "Who's Who" of Professional People.

Dan at present is the Manager of the Metropolitan Club located in the Huntington Bank Bldg., at E. Ninth Street and Euclid Avenue in Downtown Cleveland.

Congratulations, Danny, for a job well done and an honor well deserved. Danny is always ready to help at any of the neighborhood events. He is instrumental in enhancing any dinner table with his expertise. He is also president of the St. Vitus Alumni.

--Emilee

Large Donation

Thanks to **Mrs. Mary Vesel and Family**, owners and operators of **Katherines Restaurant** 7533 Pearl Rd., Middleburg Hts., OH who renewed her subscription plus enclosed a very generous \$100 donation. She writes, "It is always a pleasure when our Slovenians come to visit our place."

Donation

Thanks to **Victor Intihar** of Wickliffe, OH who donated \$50.00 to the American Home.

In Memory

Thanks to **Anton Kos Sr.** of Albuquerque, NM who donated \$10.00 in memory of his wife, **Ane Kos**.

In Memory

Thanks to **Carol Satej** of Perry, OH who donated \$15.00 in memory of **Anton and Jennie Satej (Mohorcic)**, and **John Mohorcic**.

Donation

Thanks to **Reska Zupancic** of Euclid, OH for her donation of \$20.00.

Funeral Money

A woman's husband dies. He has only \$20,000 to his name. After everything is done at the funeral home and cemetery, she tells her closest friend that there is no money left.

The friend says, "How can that be? You told me he still had \$20,000 left a few days before he died. How could you be broke?"

The widow says, "Well, the funeral home cost me \$6,000. And of course, I had

to make the obligatory donation to the church, so that was another \$2,000. The rest went for the memorial stone."

The friend says, "\$12,000 for the memorial stone? My goodness, how big was it?"

Extending her left hand, the widow replied, "Three carats."

Thanks to **Phil Hrvatin** for this joke.

Love all, trust a few, do wrong to none.
--William Shakespeare, *All's well that ends well*.

Drive in - or Walk In

BRONKO'S

Drive-in Beverage

510 East 200th St. DMH Corp.

Euclid, Ohio 44119 531-8844

Imported and Domestic Beer and Wine

Soft Drinks - Milk - Ice - Snacks

Imported Slovenian Wines

Radenska Mineral Water -

⇒ We have all Ohio Lottery Games ⇐

Open Mon. - Sat. 10 a.m. - 10 p.m.

Sunday (No wine sold) 11 a.m. - 5 p.m.

Owner - David Heuer

Tours

We're here for you!

Shows

Cruises

Condos

Florida

Europe

Alaska

Hawaii



**We're eager to help you plan
your travel now AND
in the future!**

EUCLID TRAVEL

Business of the Year, 2001

22078 Lakeshore Blvd., Euclid, Ohio 44123

216-261-2050, travel@euclidtravel.com

Attitude

"The longer I live, the more I realize the impact of attitude on life. Attitude, to me, is more important than facts. It is more important than the past, than education, than money, than circumstances, than failures, than successes, than what other people think or say or do. It is more important than appearance, giftedness or skill. It will make or break a company... a church... a home. The remarkable thing is we have a choice every day regarding the attitude we will embrace for that day. We cannot change our past... we cannot change the fact that people will act in a certain way. We cannot change the inevitable. The only thing we can do is play on the one string we have, and that is our attitude... I am convinced that life is 10 % what happens to me and 90% how I react to it. And so it is with you... we are in charge of our attitudes."

Zele Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

Located at

452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118

Family owned and operated since 1908



Freedom Medal for Pust

August Pust, retired director of multicultural and international affairs for Ohio, was presented the Freedom Medal of the Republic of Slovenia by Milan Kucan, president of Slovenia.

Pust was cited for his ethnic and cultural works among the Slovenians of

Ohio, especially those in Cleveland. The presentation took place in the presidential palace in Ljubljana, Slovenia.

Pust was appointed by President Bush to the U.S. Commission for the Preservation of America's Heritage Abroad. Pust lives in Euclid.

EU Prepared to Exclude Poland

The European Union said it is prepared to leave Poland, the largest Eastern European country, behind when the 15-nation bloc expands to the East in 2004.

The European Commission and the Danish government, which on July 1 took over the six-month job of managing the EU, said Poland will not prevent nine other countries from joining if it isn't ready in time.

"Poland is equal to an other country," the commission's president, Romano Prodi, told a news conference. "You can enlarge with one country, 10 countries, three countries and so on."

Poland is spearheading opposition to EU plans to deny new members full access to the EU's farm-support programs for a decade after they get in. The

EU is running up against a mid-December deadline to negotiate its biggest expansion ever.

The countries seeking to enter in 2004 are Poland, the Czech Republic, Hungary, Slovenia, Estonia, Slovakia, Lithuania, Latvia, Cyprus, and Malta. - Bulgaria, Romania and Turkey are on a slower timetable.

Poland, which has more dairy cows than the EU countries combined, says the phase-in of agricultural subsidies will put its farmers at a disadvantage and is demanding equal treatment from the first day of membership.

With 39 million people, Poland is half the size of Germany and as big as the next three eastern countries combined.

Roman Numeral Years

Back in 2000 AD we were so concerned about the flaw of date in computers. Everybody involved was busy revising their dating system. - Nothing serious really happened.

However, we also overlooked that 2000 might be Y2K but in Roman numerals it was just two M's. = MM.

However, 1998 looked weird like this: MDMXCVIII. And 1999 looked like this: MDMXCIX.

This year looks like this: MMII (or 2 M & M's).

--Joe Zelle
Euclid, OH

Podboy Honored

Polka promoter Mike Podboy will be honored at the Slovenian Society Home (Recher Ave., Euclid, OH) on Sunday, August 18 from 4 to 9 p.m.

Music will be provided by bands from Minnesota, Canada, and local favorites. Admission \$6 in advance and \$7 at door. Call (216) 383-8601 for further information.

All proceeds will benefit Slovenian Society Hall in Euclid.

DID YOU KNOW SLOVENIA

By JOSEPH ZELLE

At the annual Cultural Preseren Awards in Ljubljana, the following people were honored; Musician Vinko Globokar for his life's work. Milan Jesih was recognized for his poetic opus. The Preseren Fund went to writer Andrej Blatnik. Mezzosoprano Bernarda Fink, Actress Polona Juh, Modeler Matjaz Medja, and Dancer Tanja Zgonc. Congratulations.

Pope John Paul II has named Giuseppe Leanza as the new Apostolic Nuntio for Slovenia. He replaces Marian Olesz who had resigned.

A bust was dedicated in memory of Josip Murn Aleksandrov's 101st anniversary of his death. Murn was a famous Slovenian writer. The sculpture was the work of Eve Trsar Andlovic. The project was promoted by the Society of Slovenian Authors and the City of Ljubljana.

Dr. Franz Arhar announced his candidacy for presidency of Slovenia. Dr. Arhar is the former governor of the Bank of Ljubljana. He is related to Ed Arhar of St. Vitus parish in Cleveland.

Funny Puns

Check out the puns below. Find a word in the **Word Bank** that best fits the answers. Send to Jim, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103 or email ah@buckeyeweb.com See who can figure out 10. Anyone who gets 13 or more earns the designation of Super Smart Slovenian.

1. - With what do you start a car in Boston _____
2. - What do you call a very expensive corn on the cob? _____
3. - What is the name for an English tramp _____
4. - Why do we go to a flea market? _____
5. - What do you call a gentleman goose? _____
6. - What is the opposite of an ugly? _____
7. - What is an octopus? _____
8. - What would you call a physician's garden? _____
9. - Where are bills passed? _____
10. - What would you call strenuous labor? _____
11. - What do you call the back door of a cafeteria _____
12. - What is the name of an Egyptian river? _____
13. - What do you call an average spud? _____
14. - What do you call a female moth? _____
15. - What's too far to see? _____

WORD BANK: denial, dockyard, incongruous, acute, aardvark, alarms, myth, commentator, bacteria, propaganda, toboggan, oboe, khakis, buccaneer, pasteurize

Andy Rooney Reflects

I've learned that the best classroom in the world is at the feet of an elderly person.

I've learned that when you're in love, it shows.

I've learned that just one person saying to me, "You've made my day!" makes my day.

I've learned that having a child fall asleep in your arms is one of the most peaceful feelings in the world.

I've learned that being kind is more important than being right.

I've learned that you should never say no to a gift from a child.

I've learned that I can always pray for someone when I don't have the strength to help him in some other way.

I've learned that no matter how serious your life requires you to be, everyone needs a friend to act goofy with.

I've learned that sometimes all a person needs is a hand to hold and a heart to understand.

I've learned that simple walks with my father around the block on summer nights when I was a child did wonders for me as an adult.

I've learned that life is like a roll of toilet paper. The closer it gets to the end, the faster it goes.

I've learned that we should be glad God doesn't

give us everything we ask for.

I've learned that money doesn't buy class.

I've learned that it's those small daily happenings that make life so spectacular.

I've learned that under everyone's hard shell is someone who wants to be appreciated and loved.

I've learned that to ignore the facts does not change the facts.

I've learned that when you plan to get even with someone, you are only letting that person continue to hurt you.

I've learned that love, not time, heals all wounds.

I've learned that the easiest way for me to grow as a person is to surround myself with people smarter than me.

I've learned that everyone you meet deserves to be greeted with a smile.

I've learned that life is tough, but I'm tougher.

I've learned that opportunities are never lost; someone will take the ones you miss.

I've learned that when you harbor bitterness, happiness will dock elsewhere.

I've learned that I wish I could have told my Dad that I love him one more time before he passed away.

Thanks to Aggie Koporc for submitting these wise thoughts.

YANESH

BROS.

CONSTRUCTION CO., INC.

63 Years Experience

Ask Your Neighbors About Us!

EXPERT REPAIRS • RE-ROOFING

RESIDENTIAL & COMMERCIAL WORK

We specialize in solving
flat roof problems, and
we will guarantee results.

EAST SIDE

29013 EUCLID AVENUE
WICKLIFFE, OHIO 44092
(440) 943-2020

WEST SIDE

12205 SOBIESKI ROAD
CLEVELAND, OHIO 44135
(216) 941-5010

AKRON

510 EAST CUYAHOGA FALLS AVENUE
AKRON, OHIO 44310
(330) 923-2021

TOLL FREE 888-878-2455



– Vesti iz Slovenije –

Predsedniški kandidat France Arhar tarča kritikov zaradi sumljivega poslovanja v zavarovalnici Vzajemna, ki ji predseduje

V zadnjih tednih so časopisi v Sloveniji – in verjetno tudi televizija in radio – polni reportaž o domnevnih finančnih škandalih v zavarovalnici Vzajemna. Ta ima kar 1,2 milijona članov in članic. Govori se o ogromnih plačah nekaterih vodilnih članov. Predsednik uprave Vzajemne je predsedniški kandidat France Arhar.

Podatki še prihajajo na dan in bodo, kot kaže, še kar precej časa. Zaenkrat Arhar ni obtožen nič konkretnega, so pa vprašanja, če gre za razne poneverbe, kot trdijo nekateri, zakaj ni o tem vedel.

Inflacija pod 8 odstotki

Cene življenjskih potrebščin v Sloveniji so bile julija višje za 0,5 odstotka, tokrat predvsem zaradi dražjih alkoholnih pijač in višjih trošarin za cigarete. Letos je inflacija 5,2-odstotna, na letni ravni pa 7,2-odstotna. To pomeni, da je inflacija prvič po letu 1999 nižja od 8 odstotkov.

Olimpijski medalji za mlada fizika in matematika

Na fizikalni olimpiadi na Baliu je Matija Perne (mentor Jože Polajnar) s škofjeloške gimnazije osvojil zlato medaljo (lani je v Indiji dobil bron na kemijski olimpiadi), Matjaž Humar z gimnazije Nova Gorica in Gašper Žerovnik z bežigradske gimnazije sta dobila pohvalo. V škotskem Glasgowu je na matematični olimpiadi Klemen Šivic z bežigradske gimnazije osvojil bronasto medaljo, Erik Štrumbelj z gimnazije Kočevje je dobil pohvalo.

Letošnja turistična sezona boljša

V prvih šestih mesecih letos je v Sloveniji letovalo 382.000 domačih (za dva odstotka manj kot v enakem obdobju lani) in 544.000 (kar 8 odstotkov več kot lani v istem obdobju) tujih turistov. Tako po tradiciji tuji turisti (najštevilnejši so Nemci pred

Italijani in Avstrijci) rešujejo slovenski turizem, Slovenci pa hrvaškega.

Slovenija zaprla 28 poglavij od 30 v svojih pogajanjih z Evropsko unijo

Minister Janez Potočnik se je v Bruslju z EU pogajal o regionalni politiki in zaprl 28. poglavje od 30 (enako kot Ciper, Estonija in Litva), čeprav je ostalo odprto, koliko regij v Sloveniji (ena po merilih EU med letoma 2004 in 2006 ali tri po želji Slovenije, kar naj bi bilo ugodno zlasti zaradi nerazvite vzhodne regije; Ljubljana je imela, na primer, med letoma 1997 in 1999 BDP 89 odstotkov EU, vzhod države le 58 odstotkov, jug države 65 odstotkov, povprečje 75 odstotkov).

Potočnik je znova opozoril Bruselj, da je Slovenija med kandidatkami glede na BDP na prebivalca res na vrhu lestvice, vendar pa se bo v EU s 25 članicami znašla na šele 16. mestu. Zdaj si po številu zaprtih poglavij prvo mesto (28 od 30) delijo Ciper, Estonija, Litva in Slovenija.

Taborniki in skavti v Tolminu

Na vseslovenskem zletu tabornikov (v Zvezi tabornikov Slovenije je vključenih več kot 10.000 tabornikov, ki so organizirani v 93 rodovih) pod geslom Na valovih domišljije (odprl ga je predsednik parlamenta Borut Pahor) bo do 12. avgusta v Tolminu več kot 700 tabornikov iz vse Slovenije ter približno 100 skavtov iz 13 evropskih držav, nekaj jih je tudi iz Združenih držav. Mladi raziskujejo slovensko zgodovino in kulturo, seznanjajo se tudi z varovanjem okolja, preživetjem v naravi in uporabo užitnih rastlin za prehrano.

Prva seja komsije za dvojezične napise

V ponedeljek se je v uradu zveznega kanclerja na Dunaju prvič sestala štirčlanska komisija za postavitve dvojezičnih krajevnih napisov na avstrijskem Koroškem. Slovence zastopa Pavel Apovnik. Koroški deželni glavar Haider je zelo proti napisom, zato je težko pričakovati ugodno rešitev.

Iz Clevelanda in okolice

Koncert v petek zvečer—

Jutri zvečer ob 7.30 ste vabljeni na koncert vokalne skupine Liguster in kvarteta Vita (obe skupini iz Maribora) in sicer v cerkvi Marije Vnebovzete. Vstopnine ni, prostovoljni darovi bodo s hvaležnostjo sprejeti.

Korotanova veselica—

To soboto priredi peyski zbor Korotan veselico z večerjo in plesom na Slovenski pristavi. Na tej veselici bodo nastopili gostje iz Maribora – vokalna skupina Liguster in kvartet Vita ter še ansambel Storžič. Pričetek ob 5h popoldne. Gl. oglas na str. 10.

Dobitniki—

Na zadnjem sestanku Misijonske Znamkarske Akcije so bili izžrebani sledeči: I. dobitnik – 19 inch TV – je dobila Pavla Hauptman. II. Stane Miklavčič; III. Dominic Paolvcis; IV. Jerry Dybinski; V. Kyra Leach; VI. B. Ribič. Vsem, ki se srečke pokupili, se MZA lepo zahvaljuje.

Prodaja krofov—

Oltarno društvo sv. Vida ima prodajo krofov v soboto, 17. avgusta, ob običajnem času v društveni sobi farnega avditorija.

Novi grobovi

Christine Koss

Umrla je 87 let stara Christine Koss, rojena Kolenc, vdova po Johnu, mati Diane Koehler in Barbare Parsons, 4-krat stara mati, sestra Mary Lamper ter že pok. Tonyja in Edwarda. Pogreb je bil 7. avgusta v oskrbi Zeletovega zavoda s sv. mašo v cerkvi Marie Vnebovzete in pokopom na Vernih duš pokopališču. Družina priporoča darove v pokojničin spomin Hospice of the Western Reserve, 300 E. 185 St., Cleveland, OH 44110 ali St. Mary's School, 15510 Holmes Ave., Cleveland, OH 44110.

Vincent Basnik

Dne 4. julija je umrl 89 let stari Vincent Basnik, rojen v Dolenji vasi pri Ribnici, v ZDA prišel leta 1921, živel je v naselbini St. Clair 58 let, do 1979, ko se je preselil v Strongsville, mož Mildren (u. leta 1991), oče Jamesa, 2-krat stari oče. Lastnik Vince Basnik Co., ko jo sedaj vodi njegov sin. Podatki o pogrebu niso bili posredovani.

Primorci vabijo na piknik—

To nedeljo ste vabljeni na Slovensko pristavo na letni piknik Primorskega kluba. Ob 12h bo sv. maša. Okrepčila bodo na razpolago od 1. pop. dalje. V popoldanskem času bodo nastopili gostje iz Slovenije, ki so ta konec tedna pri nas v Clevelandu. Pridite!

Romanje v Frank—

Vsakoletno romanje v Frank, Ohio, k Žalostni Materi božji, ki ga organizira DSPB, bo letos v nedeljo, 1. septembra. Ob 12. uri opoldne bo sv. maša daroval č.g. Pavel Krajnik, popoldne ob treh bo križev pot, nato pete litanije in blagoslov z Najsvetejšim. Za rezervacijo za avtobus sta na razpolago Viktor Tominec (216-531-2728) in Anton Oblak (216-481-9150).

Farni piknik—

Piknik fare Marije Vnebovzete bo v nedeljo, 18. avgusta, na Slovenski pristavi. Več prihodnjič.

Literarni natečaj tržaške Mladike

Tržaška revija Mladika je razpisala 31. nagradni natečaj za izvirno, še neobjavljeno črtico, novelo ali ciklus pesmi. Natečaj je odprt vsem, ne glede na bivališče. Pogoj za sodelovanje je deset tipkanih strani proznega teksta oziroma izbor najboljših, največ desetih pesmi iz cikla poezij.

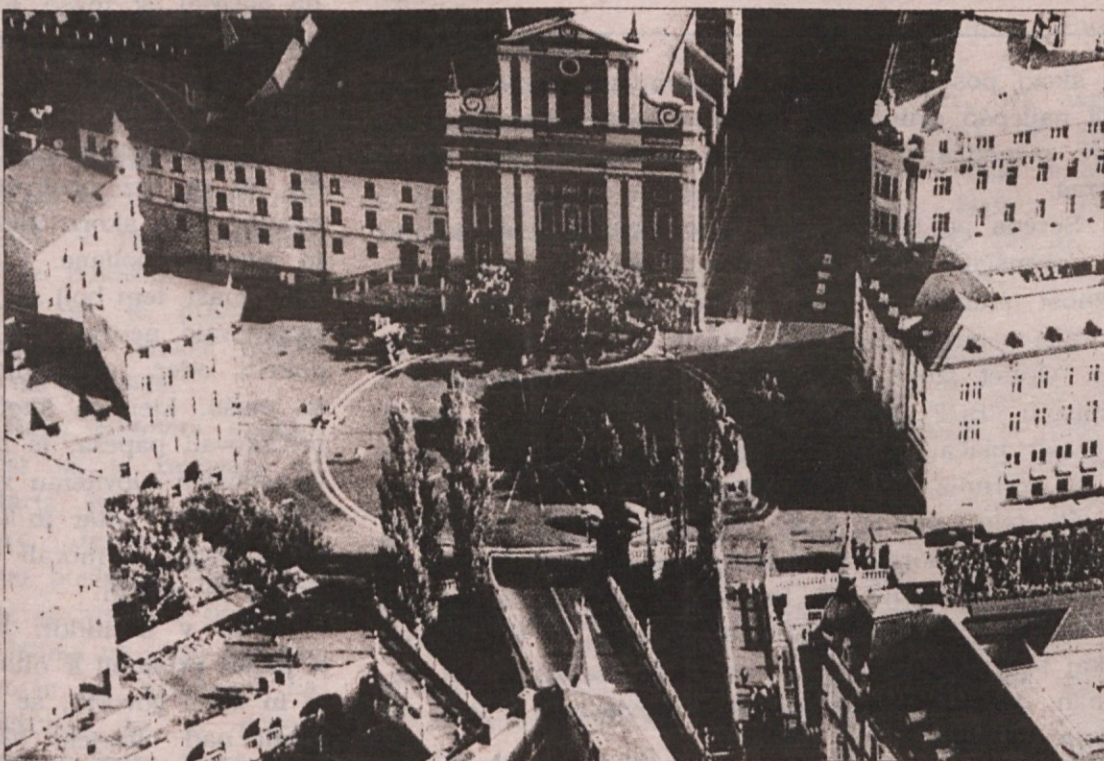
Avtorji naj svoje rokopise v dveh čitljivo pretipkanih izvodih A4 formata pošljejo najkasneje do 1. decembra 2002 na naslov:

Mladika, ulica Donizetti 3, 34133 Trst, Italija.

Ocenjevalna komisija v sestavi pisatelj Alojz Rebula, prevajalki in kritičarki Diomira Fabjan Bajc in Ester Sferco, Marija Cenda ter odgovorni urednik revije Marij Maver bo podelila po tri denarne nagrade za prozni oziroma pesniški tekst. Izid natečaja bodo razglasili ob slovenskem kulturnem prazniku, 8. februarja 2002, na javni prireditvi in po časopisju.

STA

Delo, 17. VII. 2002



LJUBLJANA IZ PTIČJE PERSPEKTIVE – V Sloveniji v tem poletnem času prevladuje bolj ali manj zatišje, zato je tudi težko najti primerne fotografije. Tako pa je prišel na voljo ta posnetek, napravljen iz balona, ki kaže seveda skoro vsem Slovencem tudi v tujini znan Prešernov trg, s Tromostovjem spodaj in frančiškansko cerkvijo pa zgoraj. Zaradi sence je Prešernov spomenik komaj možno videti, vedeti je treba vnaprej, kje je.

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lausche, Paul Kosir

NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:
\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)
Dežele izven ZDA in Kanade: \$45 letno (v ZD valuti)
Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$165 letno

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:
U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency
Foreign: \$45 per year U.S. or equivalent currency
Slovenia: \$165 per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 32

August 8, 2002

Janez Gradišnik

Za boljši jezik

Jezik raste z novimi besedami

Katera jezikovna napaka, ki jo dandanes delajo Slovenci, je največja?

Nedvomno je ta napaka *sprejemanje tujih besed*. Če hoče jezik živeti, mora ves čas sprejemati nove besede, a te besede morajo biti ustvarjene, "doma narejene", tuje lahko sprejema samo izjemoma, če ne gre drugače. Nove besede večinoma nastajajo v drugih jezikih, torej jih je treba prevesti, jim dati domačo podobo. Ob golem sprejemanju tujih besed bi se jezik hitro potujčil, popačil, izgubil svojo pravo podobo.

Kadar vlada v jeziku nered – kakor tudi v današnji slovenščini – ljudje tuje besede velikokrat sprejemajo nespremenjene. Še posebno slabo je, če so te besede napisane s tujimi črkami, ki se največkrat tudi izgovarjajo drugače, kakor se pišejo. S sprejemanjem takih besed se jezik še posebno kvari, ker dobiva drugačno podobo, ljudje pa največkrat ne vedo, kako se to izgovarja.

Majhen zgled. Dnevnik *Delo* ima urednika sobotne avtomobilske strani, ki piše v prav dobrem jeziku, večkrat ga preberem samo zaradi jezika. V začetku leta pa me je malo razočaral, ko sem prebral: "Med luzerje spadata po tej razvrstitvi dve imeni ..." Le zakaj je uporabil grdo, povsem nepotrebno izposojenکو "luzer" namesto domačega "izgubarja" in pokvaril svoj spis?

Drug tak zgled. Ena od naših invalidskih organizacij ima kar v imenu besedo "hendikep" ali "handicap", besedo, ki je velika večina Slovencev sploh ne razume in ki ji jaz nikoli ne bi odprl vrat v slovenščino, še najmanj v kako organizacijo. Pravopis iz l. 1962 jo ima zapisano kot "handikap" in jo pojasnjuje kot "izravnava prednosti", "ovira", pa še kaj drugega bi se našlo namesto takega pačenja slovenščine.

Če hočemo imeti v jeziku domače besede, si jih moramo delati. Pri tem sta praviloma potrebni dve strani: ena, ki ve, kako se nova reč uporablja, in druga, ki pozna jezikovna pravila, po katerih se mora ustvarjanje besed ravnati. Samo ob slogi med njima je zagotovljen uspeh.

V začetku leta 1996 me je predstojnik katedre za management, podjetništvo in organizacijo povabil ne posvetovanje, ki je imelo med drugim točko "Kako prevesti 'management' v slovenščino". Ker pa udeleženci (sami strokovnjaki) s predloženimi izrazi (ravnati, ravnanje, ravnatelj, ravnalec) večinoma niso bili zadovoljni, predlogi niso bili sprejeti in tudi niso mogli

VRTNA VESELICA PEVSKEGA ZBORA KOROTAN



*V soboto, 10. avgusta, na Slovenski pristavi
Z nastopom gostov iz Štajerske in Gorenjske:*

**VOKALNA SKUPINA LIGUSTER
KVARTET VITA
ANSAMBEL STORŽIČ**

*Serviranje večerje:
Od 6h do 7h zvečer*

*Zabava in ples
Ansambel Staneta Mejača*

Romanje v Frank, Ohio

CLEVELAND, O. – Hitro se bliža čas našega romanja k Žalostni Materi božji v Frank, Ohio, ki je postala že kar tradicionalno in bi nekaj manjkalo, če bi ga ne bilo.

To naj bi bil dan spomina naših dragih pokojnih, ki so umrli nasilne smrti med in po že končani drugi svetovni vojni.

V upanju, da so mnogi že v družbi Device Marije in svetnikov, bomo prosili tudi za vse, ki so še v kraju očiščevanja, na priprošnjo Matere Marije, da kmalu dosežejo večno srečo.

Sv. mašo bo daroval dr. Pavel Krajnik ob 12. uri opoldne v nedeljo, 1. septembra. Popoldne ob treh pa bo križev pot po gozdu mogočnih hrastov, nato pa pete litanije in blagoslov z Najsvetejšim v zunanji kapeli.

Kakor vedno, bo na voljo hrana, ob prihodu

tja, lahko okrepčilo, po sv. maši pa kosilo.

Vse prav lepo vabimo, da se nam pridružite v nedeljo, 1. septembra, posebno še naše prijatelje iz Windsorja, Kanada in njih dobre pevce.

Za prijavo za vožnjo z avtobusom sta na voljo:

Viktor Tominec – tel. 216-531-2728 oziroma

Tone Oblak – tel. 216-481-9150.

Lep pozdrav in na svidenje na romanju.

Za odbor DSPB:
Viktor Tominec

Buletin fare sv. Vida
nedelja, 4. avg. 2002

Srečni, da smo videli papeža

CLEVELAND, O. – Naša farna skupina, ki je potovala v Toronto za Svetovni katoliški dan mladih, se je vrnila domov

iti skozi poskusno prakso. S tem smo morda zamudili najlepšo priložnost, da bi se znebili besedne družine menedžment, ki našemu jeziku ni prav nič v okras.

Seveda pa imamo med seboj nemalo ljudi, ki jim je slovenščina prav malo mar. Nasprotno, vsako priložnost izrabijo, da lahko kaj napišejo v tujem jeziku, najrajši v angleščini. Tako potem dobiš letak z reklamom "Outlet store, tovarniška trgovina" ali drugega z napisom "BOF Building of Fun – Svetovno v Bof-u! Bof Bar plača pijačo." Kaj to pomeni, sicer ne veš, a če se potrudiš, boš lahko izvedel.

Ali tole: zadnje čase plačujemo neko naročnino podjetju (ali morda ustanovi), ki se imenuje Telemach. Človek se vprašuje, ali ima to kako zvezo z antično osebo, ki ji Slovenci pravimo *Telemah*. In če jo ima, zakaj tega ne pišejo po slovenskem pravopisu kot *Telemah*. Je to neznanje ali pa se postavljajo s tem, da pišejo po svoje?

Sicer pa tudi: zakaj se mogočni Mercator ne piše normalno kot *Merkator*, kar bi vsaj bilo po slovenskem pravopisu? Potem bolj preprosti ljudje ne bi bili v zadregi, kako naj besedo izgovorijo, kaj pomeni, pa tako ne vedo.

Družina

Ljubljana, 28. julija 2002

utrjena, toda duhovno okrepljena. Dve vrhunski točki našega romanja sta bili živi Križev pot na cestah Toronta in nedeljska papeževa sv. maša, ki se je udeležilo verjetno več kot 800.000 ljudi.

Šentviški romarji so taboreli na prostem vso soboto in vso noč v pričakovanju papeževe nedeljske sv. maše. Nekako 500.000 mladih je to noč čulo v molitvi in petju s papežem. Po njegovem odhodu so vso noč nadaljevali z molitvijo, petjem in razgovori s skupinami iz 180 narodov sveta. Zbrana množica to noč je bila številnejša kot celotno prebivalstvo Clevelanda.

V zgodnjih nedeljskih urah se je zbralo na tem razsežnem polju dodatnih nekaj sto tisoč ljudi iz Kanade in Amerike. Bili so to ljudje različnih starosti, ras in jezikov, ki so potrpežljivo čakali Kristusovega namestnika, ki bo daroval sv. mašo. Čutili smo, da podoživljamo Binkoštno nedeljo.

Dve uri pred sv. mašo je začelo deževati in ljudje so si brž poskrbeli zavetje, toda skoro nihče ni zapustil poljane. Čim bliže maši, tem bolj se je stopnjevalo neurje. Veliki pokriti oder, pripravljen za mašo, kjer so škofje pričakovali papeža, je bil izpostavljen silovitemu vetru in dežju. Oltar in tla okrog njega so morali obrisati in očistiti.

Ravno v trenutku, ko je papež pristopil k oltarju in začel govoriti, se je zgrnil nad oltarjem najhujši veter in dež. Je bila to morda podoba besnenja sil teme proti človeku, ki jim je, odkar je postal papež, zadal več

(PALJE na str. 11)

Nastopi 30. avgusta in 1. septembra – iz Slovenije

Igor in Zlati zvoki

CLEVELAND, O. – Slovenska narodnozabavna glasba je oživila in ima začetke v petdesetih letih prejšnjega stoletja. Močno jo je obogatil in jo tudi popeljal v širni svet Slavko Avsenik s svojim ansamblom.

Slavko Avsenik je bil izredno nadarjeni glasbenik že kot mladenič. Po služenju vojaškega roka je bil povabljen kot harmonikar na takratnem radiu Ljubljana. Nadomestil je stalnega spremljevalca pevca Franca Korena, Avusta Stanka. Odmev je bil nepričakovano pozitiven. Slavko in njegov brat Vilko sta kmalu ustanovila svoj ansambel, Gorenjski kvintet, ki je nekaj kasneje prerastel v ansambel bratov Avsenik.

Zaradi pomanjkanja pesmi (igrali so največ ljudske pesmi), je Slavko začel komponirati svoje, katere je pa brat Vilko,

naštudirani glasbenik, priredil za ansambel.

Kam je vse to prišlo, vsi dobro vemo. Saj se Avsenikova glasba še vedno vrti na naših radijskih oddajah in jo igra mnogo ansamblov. Avsenikovo glasbo danes igra, po poročilih, na tisoče ansamblov v Sloveniji, Evropi in drugje. Tudi pri nas smo imeli in imamo podobne ansamble, ki igrajo v Avsenikovem slogu.

Ansambel v Sloveniji, ki izstopa v kvaliteti in prijemu, avtorsko in izvajalno v Avsenikovem slogu, je brez dvoma Igor in zlati zvoki. Ta ansambel vodil akademski glasbenik, komponist in producent Igor Podpečan.

Igor, rojen v Slovenj Gradcu, živi pa v Zagorju, je obiskoval dve šoli hkrati, metalurško in glasbeno. Na pozavni je diplomiral pri prof. Borisu Šinigoju. Kot mladenič je igral pri študentskih sestavah. Resnejšo glasbeno pot je začel s Celjskim instrumentalnim kvintetom in za ta ansambel skomponiral prve svoje melodije.

Leta 1989 ga je na televiziji slišal Slavko Avsenik, prav v času ko se je upokojil Slavkov dolgoletni baritonist Mik Soss. Igor je s presenečenjem, veseljem in ponosom pristopil k ansamblu Avsenik in po dveh vajah odšel z njimi na daljšo koncertno turnejo po Nemčiji.

Pri Avsenikih je igral vse do konca delovanja tega ansambla. Ko so Avseniki prenehali delovati, je Igor ustanovil svoj ansambel in vzel ime po eni najbolj uspešnih poskočnic Slavka Avsenika: Zlati zvoki.

Ko je Igor igral pri Avsenikih je pihal v bari-ton, še vedno njegov najljubši instrument, in stegoval basovske strune, a ob ustanovitvi lastnega ansambla je Igor prijel harmoniko, katero je že igral od otroških let.

Od samega začetka ansambla je ansambel posnel 10 albumov in so vse skladbe Igorjeve. Obenem pa piše pesmi za druge glasbene skupine, med njimi: Slovenski muzikantje, Vesele Štajerke,

Dvojčici, Modri val idr. Danes slavi Igorjev ansambel kot najboljši nadaljevalec Avsenikovega stila, po ustvarjanju in zvoku.

Igor sam rad pove, da se je prav v letih sodelovanja pri Avsenikih največ naučil, to glede ustvarjanja in načina igranja.

Ansambel sestavljajo člani iz vseh koncev Slovenije. Med njimi je tudi kanadski Slovenec, Mike Orešar, ki zdaj živi v Sloveniji, igra več instrumentov in tudi nastopa kot pevec. Pevka pri ansamblu pa je Jelka Hafner.

Igor in zlati zvoki se trenutno pripravljajo za daljšo pot med nas, med rojake v Ameriki. Prinesli nam bodo najlepšo narodnozabavno glasbo, kar jo Slovenija danes nudi. To v času, ko na slovenski zemlji bolj nori rock-n-roll glasba, kakor domača, iz srca slovenska glasba.

Saj, kot ime potrjuje, se je naša narodnozabavna glasba rodila na slovenskih tleh. Privrela je iz mladih slovenskih src, ki so hrepeneli po ljudski pesmi in iz nje ustvarili nekaj novega, čisto slovenskega.

Zakaj se je danes nekateri sramujejo, to je nerazumljivo. Hvala Bogu, tu pri nas je toplo spoštovana.

Prav zaradi tega naj nihče ne zamudi gostovanja ansambla Igor in zlati zvoki, ko nas obišče in razveseli ob koncu tega meseca.

Koncert bo v Slovenskem narodnem domu na St. Clair Avenue v petek zvečer, 30. avgusta, ob 7.30. Po koncertu bodo fantje in pevka Jelka Hafner tudi igrali za ples. Vsi se bomo zavrteli ob slovenski pesmi.

Igor in zlati zvoki se bodo ustavili tudi na Slovenski pristavi in sicer v nedeljo, 1. septembra, kjer bodo podali krajši koncert in nato tudi igrali za ples. Tu bo na voljo večerja po naročilu. Torej za rezervacijo večerje, pokličite tel. številko 440-943-0621. Breda in Helena Ribič imata v rokah to skrb.

Predviden začetek koncerta na Pristavi je 5. popoldne, večerja bo seveda pred tem. Seveda bo tako na Pristavi kot

PAVLE BORŠTNIK

Perry, Ohio

Eno je potrebno

Slovenski Državni zbor je spet "za nedoločen čas" preložil razpravo o ureditvi vojnih grobišč, tudi tistih, v katerih ležijo po vojni pomorjeni, iz Koroške vrnjeni slovenski domobranci.

Sprva se je zdelo, da gre topot "zares", da bo to vprašanje le urejeno in s tem sprožen proces pomirjanja in sprave med Slovenci. Razlog za to "spremembo" naj bi bilo prizadevanje Slovenije za sprejem v Evropsko zvezo in v NATO. Toda, kot je Komunistična partija med vojno uspela, samo pod krinko "narodnoosvobodilnega boja", tako zdaj "kontinuiteta" vzdržuje polemiko med narodom: revolucija *rabi* nasprotnike, ker sicer izgubi svoj *raison d'être*.

Zataknilo se je ob vprašanju: kaj naj bo napisano na pomnikih v teh grobiščih. Med mnogimi predlogi so se oglašili celo ljudje, ki so naskrat začeli dokazovati, da slovenski domobranci sploh niso bili vojaki (!), da torej sploh ne gre za "vojna" temveč za "civilna" grobišča. Ob tej absurdnosti obledi celo odločitev, naj bo debata odložena.

Po svoje je temu zapletu prispevala tudi opozicija sama, ljudje, ki sicer zagovarjajo pravice slovenskih domobrancev. 3. maja 1945 je bilo "Slovensko domobranstvo" z odlokom "Slovenskega parlamenta" preimenovano v "Slovensko Narodno vojsko".

Temu odloku je že v nekaj dneh sledil popoln vojaški zlom nekomunističnih oddelkov na slovenskih tleh, popoln poli-

v SND na St. Clairju tako poskrbljeno, da ne bo nihče ostal ne žejen ne lačen.

Vsi ljubitelji slovenske pesmi pristrčno vabljeni na ta dva užitka naše tako lepe narodnozabavne glasbe v izvedbi izvrstnega ansambla Igor in zlati zvoki 30. avgusta v SND na St. Clairju oziroma 1. septembra na Slovenski pristavi.

Ansambel bo gostoval tudi v Pennsylvaniji, Chicagu in v Kanadi.

Tone Ovsenik

tični polom "Slovenskega parlamenta", umik iz domovine in potem strahotna Vetrinjska tragedija. Zato vse domobranske enote za to "preimenovanje" niso niti izvedele do prihoda v Vetrinje. Za večino je bilo itak brezpredmetno in že v nekaj dneh se je pokazalo, da je bilo brezpredmetno tudi za britanske vojaške predstavnike, ki so upravljali Vetrinjsko taborišče.

Vprašanje bi bilo brezpredmetno tudi danes, šestdeset let po teh tragičnih dogodkih, če ne bi bilo vneseno v razpravo o "vojnih grobiščih".

V bistvu pa je vprašanje "oznake" teh grobov preprosto. Trditi, da domobranci niso bili vojaki, je bedastoča, označevati jih za Slovensko Narodno vojsko in ne za "domobrance", pa je neumestno in stvari zamegljuje, ker *današnja* slovenska javnost bore malo ve o kakšni "slovenski narodni vojski", ali pa si pod njo morda celo predstavlja – partizane. Dobro pa so ji poznani "Slovenski domobranci".

Na vojnih grobiščih slovenskih domobrancev bi zato zadostoval preprost napis: Tukaj počivajo Slovenski domobranci. (Z navedbo približnega števila). Ta pojem: "Slovenski domobranci", in vse, kar je z njim povezano, je v zavesti slovenskega človeka zdaj tako močno zapisano, pa naj bo to v dobrem ali slabem pomenu, da se ne bo nihče, tudi ne v daljni prihodnosti, stoječ pred takim obeležjem, spraševal: kdo pa so bili Slovenski domobranci?

V Washingtonu, prestolnici Združenih držav, stoji v parku blizu Lincoln (dalje na str. 12)

SREČNI...

(NADALJEVANJE s str. 10)

škoda kot kdorkoli drugi na svetu? Marsikoga je verjetno skrbelo, da papež ne bo mogel končati sv. maše.

Tedaj se je nenadoma, kot na povelje, vreme spremenilo. Še en zadnji silovit sunek vetra ob oder, kjer je sedel papež, in nato popolna tišina. V trenutku nič več vetra, nič več dežja, le čudovita spokojnost nad številno množico.

Začutili smo topel veter, ki nam je zapihal v hrbet. Ljudje so zaprli dežnike in slekli dežne plašče. Temni oblaki nad odrom so se počasi razpršili. V nekaj minutah se je pokazalo sonce in nebo se je popolnoma razjasnilo. Mokre obleke so se posušile.

Neka čudovita spokojnost se je razlivala od oltarja. Ko je papež govoril Jezusove besede, smo poslušali verno, kakor je množica poslušala Kristusa na Gori blagrov. To je bil Kristusov namestnik, ki je govoril nam in svetu. Kako srečni smo se čutili, da smo bili del te ogromne množice in smo bili očitidci tega izrednega dogodka. Spomini, ki nas bodo spremljali vse življenje.

For the best sounds
of Slovenia

Listen to
THE SLOVENIAN HOUR

On 50,000 Watt
WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik
440-944-2538

Spodbuda k zvestobi slovenstvu

Dvajseto romanje Slovencev v zahodni Kanadi

Na tradicionalnem junijskem romanju v Mission pri Vancouvru je skupnost Slovencev, ki živijo v zahodni Kanadi, obiskal upokojeni nadškof Franc Perko.

Prijetno in nepozabno je vsakoletno romanje kanadskih Slovencev k Mariji v Mission pri Vancouvru v provinci Britanska Kolumbija, kamor romajo Slovenci iz te kanadske province.

V Vancouvru živi več kot šeststo Slovencev, ob romanju vsako prvo junijsko nedeljo pa se jim pridružimo še Slovenci iz tisoč kilometrov oddaljenega Prince Georgea.

Marijina podoba, ki krasí gozdiček ob vodi v bližini cerkve, je vedno cilj procesije z molitvijo in petjem. Letos je praznik še polepšal obisk beograjskega nadškofa Franca Perka, ki je Slovence spodbudil, naj držijo skupaj, naj bodo zvesti slovenski besedi in domovini. Izrekel jim je priznanje za vse, kar so z delom in pridnostjo dosegli v teh čudovitih krajih tisoče kilometrov od doma in se jim zahvalil za gostoljubnost.

Z romarji, ki so priptovali iz Prince Georgea, in slovenskim duhovnikom, ki službuje v tem delu Kanade Valentinom Batičem, je nadškof Perko odpotoval še na sever v Prince George, kjer je 12. junija v slovenski

dvorani daroval slovesno mašo.

Slovenka Anastazija Gombač ga je ob tej priložnosti pozdravila: "Vaš obisk nam je prinesel košček domovine in nas spodbudil, da ostanemo zvesti svojim koreninam. Vaša navzočnost med nami je za nas praznik!"

Slovenska skupnost v tem delu britanske kolonije šteje okrog 140 Slovencev, večinoma so to ekonomski emigranti, tretji val slovenskega priseljevanja med leti 1950–1980. Z družinami, potomci imajo večinoma že mešane zakone, se redno zbirajo ob praznikih in drugih priložnostih.

"Slovenci se radi zbiramo in zapojemo slovensko pesem. Ponosni smo na slovenske matere in naš narod," je med drugim še dejala v pozdravu Gombočeva.

Utrip in ritem slovenski skupnosti daje Novakova družina iz Ambrusa, duhovno pa za skupnost skrbi duhovnik iz Vancouvra Batič. Redno jih obiskuje, ob praznikih pa jim pošilja duhovnike iz domovine, tudi iz Argentine, Madagaskarja in drugod, za kar so se mu ob tej priložnosti še posebej zahvalili.

Deset dni po nadškofovem obisku pa je skupnost v Prince Georgeu prizadela nenadna smrt Anice Kristan, roj Šinkovec, doma iz Brezovega Dola pri Ambrusu. Z mojem Stanetom sta si zgradila dom v tem čudovitem delu Kanade.

Anica je bila odlična pevka, skupaj s Henrijem Novakom in drugimi so le nekaj tednov pred njeno smrtjo izdali zgoščenko *Odmevi iz kanadskih gozdov*, na kateri je v pesmi *Pismo mami* zapele Anica svoji mami, ki pa pesmi žal ni slišala, saj je v Brezovem Dolu umrla le dva tedna pred njo. Obema naj Gospod podari večni mir in pokoj!

A. G.
DRUŽINA, 14. jul. 2002

Eno je potrebno

(NADALJEVANJE s str. 11)

ovega spomenika, črna stena, na kateri so zapisana imena vseh v Vietnamu padlih ameriških vojakov. Poleg imen so zapisane samo letnice in nič drugega. Kdor obišče ta spomenik, si ogleda ta imena, poišče tiste, ki jih pozna, ali pa, če ne pozna nikogar, gre molče ob steni – in si misli svoje. In vsak ve, kaj pomenijo tista imena. Spomenik nikogar ne obtožuje in nikogar ne poveljuje, vsa imena pa so ohranjena in vsako obiskovalcu nekaj pove.

V vprašanju domobranskih grobišč je zato res potrebno samo to, da so te lokacije označene kot take, da so dostojno vzdrževane v smislu splošnih pietetnih navad, pa da so dostopne vsem in vsakomur ob vsakem ča-

su. Oznaka: "Tukaj počivajo Slovenski domobranci", pa bi povedala vse drugo.

Povsem ločeno je vprašanje grobišč civilistov, ki so bili vrnjeni iz Vetrinja. Teh naj bi bilo med 500 in 1000. Toda večine teh žrtev sploh ni mogoče ločiti od vojaških, domobranskih žrtev, saj so bile največkrat pomorjene istočasno in na istih krajih kot domobranci. Ti civilisti bodo morali pač biti všteti v približno število žrtev, pomorjenih na določenem mestu.

Za dobro poznane skupine civilistov, ki so bili vrnjeni iz Koroške in ubiti, pa bi bilo najbolje uporabiti isto misel, kot pri domobrancih: oznaka "Civilisti, vrnjeni iz Avstrije, maja 1945", bi po vsej priliki zadostovala

tudi zanje. Pojem "vrnjen iz Avstrije, ali Koroške" je prav tako dodobra zapisan v zavesti slovenskega človeka.

Sicer pa je za ureditev domobranskih grobišč treba najprej in predvsem odgovoriti na osnovno vprašanje: kaj hočemo s tem doseči? Obvarovati komunistično partijo pred sodbo zgodovine za zločin, ki ga je zagrešila? Obsoditi komunistično partijo in doseči že enkrat zadoščenje in maščevanje? Ali vrniti tem žrtvam dostojanstvo in omogočiti splošno pomirjenje in spravo med narodom, ki mu v teh zastrupljenih razmerah grozi ista smrt, na katero je bil obsojen v tistih groznih časih?

Naj mrtvi počivajo v miru, naj živi ŽIVIMO v miru.

**Z AMERIŠKO DOMOVINO
STE VEDNO NA TEKOČEM**

V zahvalo in blag spomin

1924

2002



Konrad Peklar

Rojen je bil 14. februarja 1924 v Ihovi vasi, fara sv. Benedikta v Slovenskih Goricah. Umril je 14. junija 2002 na svojem domu. Pogreb je bil 18. junija 2002 iz Dan Cosic pogrebnega zavoda v cerkev sv. Vida in nato na pokopališče Vernih duš. Bil je mož že pokojne Amalije roj. Jančar.

Pokojni je bil faran sv. Vida in sv. Kristine, član društva Presvetega Srca Jezusovega št. 172 KSKJ, član Slovenske pristave in Štajerskega kluba.

Hvaležni smo č.g. Jožetu Božnarju, ki je za pokojnega molil v pogrebnem zavodu, daroval sv. mašo zadušnico in opravil pogrebne molitve na pokopališču.

Lepo se zahvaljujemo Janezu Sršenu, ki je vodil ganljivo petje pevskega zbora Korotana ob krsti pokojnega Konrada, in cerkvenim pevcem ter Korotancem za ubrano petje pri pogrebnem sv. maši.

Prav lepa hvala Ediju Mejaču in Tonetu Ovseniku za oglase in žalostinke na radiu, kakor tudi uredništvu Ameriške Domovine za oglase v časopisu.

Zahvaljujemo se nosilcem krste. To so bili: David Celestina, Michael Celestina, Konrad Peklar ml., Ken Urbic, Mark Zakrajšek, John Znidaršič ml.

Bog plačaj vsem, ki so darovali za vence, cvetlice, maše, v dobre namene v njegov spomin, prišli kropiti našega ateja, molili za pokoj njegove duše, se udeležili pogrebne sv. maše in ga spremljali na zadnjo pot.

Najlepša hvala osebju pogrebnega zavoda za vzorno vodstvo pogreba, posebno Jožetu Zevniku za vso pomoč.

Bog plačaj vsem našim dobrim prijateljem za vso pomoč ob smrti našega dragega ata. Zahvalne kartice smo razposlali vsem, ki so se nas spomnili in za katere smo imeli naslove. Če kdo take kartice ni prejel, naj nam oprostí in naj s to javno zahvalo sprejme našo globoko hvaležnost.

Dragi Ata, stari ata, prastari ata, počivaj v miru! Pozabili Te ne bomo vse do konca naših dni.

Sin: Konrad Peklar, ml.

Hčere: Cvetka Rihtar, Veronika Znidaršič, Barbara Celestina

Zeti: Frank Rihtar, Janez Znidaršič, Peter Celestina

Snaha: Mary Pat Peklar

Vnuki: John Znidaršič, David, Michael, Matthew Celestina, Kevin Peklar

Vnukinje: Mary Anne Zakrajšek, Cindy Urbic, Jenny Znidaršič, Amy, Maureen Peklar

Pravnukinje: Anna, Sarah, Emma, Claire. Pravnuk: Jacob

Sestra: Antonija Celcar v Sloveniji in ostalo sorodstvo v Ameriki in v Sloveniji

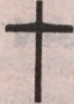
V LJUBEČ SPOMIN

ob deveti obletnici smrti



JOZEF STROPNIK

Umril 9. avgusta 1993



Večna luč naj
Ti sveti.

V naročju božjem
se odpočij!

Žalujoci: žena Milena
hčere Magda, Metka
in Veronika
zet Jack Daly

Willoughby Hills, Ohio

8/8/02

Prijatelj's Pharmacy

St. Clair & E. 68 St. 361-4212

IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA

ZA RAČUN POMOČI

DRŽAVE OHIO – AID FOR
THE AGED PRESCRIPTIONS

Vračanje argentinskih Slovencev

Lačni ne bodo, za drugo bo poskrbela Devica

Sedem Štefetovih se je junija preselilo k sorodnikom v Tuštanj – Argentina jim je vzela prihranke, ne bo jim še prihodnosti



V osrčju moravške doline, kjer se cesta, ki se vije skozi vasico Tuštanj, dvigne v breg, se na pesku pred nedokončano hišo iz rdeče opeke igrajo štirje otroci: osemletni Tomaž, petletni dvojčici Maria Cecilia in Maria Lucia ter dve leti in pol stari Pavel. Desetletna Victoria je pri prijateljici, ki jo je spoznala prvi dan, ko so se iz Argentine preselili v Slovenijo. Ko pred hišo zapelje avto, se otroci radovedno zazrejo v obiskovalko, pogumni osemletnik pa iztegne roko v pozdrav in se predstavi: "Tomaž."

Odprejo se rjava garažna vrata z okencem, na katero je nalepljen časopisni papir, in iz novega, začasnega doma stopita še **Nejko in Milena Štefe**, argentinska Slovenca, ki sta se konec junija priselila v domovino staršev.

Garaža, v kateri so si Štefetovi s pomočjo sorodnikov uredili kuhinjo, dnevno sobo, jedilnico in spalnico, vse v enem prostoru, je v vročem poletnem dnevu prijetno hladna. Na mizi je star televizor, da lahko otroci gledajo risanke. V kotu je zakonska postelja, po gosti igralnica najmlajših družinskih članov.

Poleg nje je raztegljiv kavč, na katerega sedeta Tomaž in Milena. Ob njem je kuhinjsko korito. Hladilnica, kot pravijo argentinski Slovenci hladil-

niku, in štedilnik. Prhajo se pri sorodnikih.

V sosednjem prostoru so kovčki in nahrbtniki, v katerih so Štefetovi prinesli premoženje iz Buenos Airesa, natančneje iz kraja Ramos Mehija v njegovi okolici. Vsak je imel kovček, ki je lahko tehtal največ štirideset kilogramov, manjšega za na letalo in nahrbtnik. Nekaj novejših opreme so naložili v zabojnik, ki ga bodo prepeljali z ladjo. V Ramosu Mehiji je ostala prazna hiša z bazenom in vrtom.

"Nismo ekonomski migranti," zatrdi dvainštiridesetletni Nejko Štefe. "Prišli smo, ker je v Argentini vse bolj nevarno. Lahko bi preživeli kljub pomanjkanju denarja v državi. Več bi delal, pa bi šlo. Toda otrokom sva želela zagotoviti lepšo prihodnost."

Prošnje za pomoč

Kako nevarno je danes življenje v Argentini, nazorno predstavi Pavlinka Kocmur iz izseljenskega društva Slovenija v svetu z zgodbo o upokojencu, ki je na bankomatu dvignil denar, ki ga je potreboval za operacijo. Potem je šel na kavo in vmes na stranišče. Ko se je vrnil, jo je spil do konca in se – zbudil v bolnišnici.

Tam so svojem povedali, da je to že tretji primer zastupitve oziroma ropa v dveh tednih.

Neznanci so mu vzeli denar, "prijazni" tujec, ki ga je pripeljal v bolnišnico, pa je od sorodnikov hotel še drobiž za taksi.

Pavlinka Kocmur se je z možem Boštjanom, predsednikom društva, v Slovenijo priselila na začetku devetdesetih. Zdaj pomagata drugim argentinskim Slovincem pri vračanju v Slovenijo.

"Samo med januarjem in marcem smo dobili 73 prošenj za pomoč. Trenutno jih imamo 89, kar pomeni, da se 213 ljudi, večinoma iz Argentine, želi vrniti." Argentinska gospodarska kriza je bila kaplja čez rob za številne Slovence, ki so razmišljali o vrnitvi in bili razpeti med dvema domovinama. Prihajajo starejši in mlajši, poročeni, samski in taki z otroki.

Kocmurjeva je dodala, da se je število prošenj zmanjšalo po spomladanskem obisku predstavnikov slovenskega zunanjege ministrstva v Argentini, ki so povedali, da jim država ne more ponuditi posebne pomoči. Ne stanovanj ne služb.

Štefetovi tega niti niso pričakovali. Nejko je gradbenik in si službo išče sam. Obeta se mu, a šele oktobra, zato zdaj išče delo za tri mesece. (V Argentini je nazadnje vodil oddelek za gradbeništvo v podjetju, ki je gra-

dilo stanovanjske hiše.)

Kmalu si jo bo morala poiskati tudi triinštiridesetletna Milena, ki je učiteljica, vendar je bila v tem poklicu le eno leto, potem se je posvetila družini.

"Upali smo, da nam prvo leto ne bi bilo treba plačati najemnine, dokler se pač ne postavimo na noge," pove Nejko Štefe.

Na pomoč so priskočili ženini sorodniki in jim odstopili garažo, pomagali pa so jim najti tudi hišico z vrtom v Škofji Loki, v katero se bodo kmalu preselili. "Tukaj smo precej na samem. Za otroke pa je boljše, da sta blizu šola in zdravstveni dom. Starejša dva smo že vpisali v šolo."

Tomaž je vesel, ker je tudi v Sloveniji našel nove prijatelje. Najmlajši so zadovoljni, ker imajo pesek za igro, v bližini imajo sosedje še konje.

"Otrokom je ob selitvi lažje, najhuje je staršem," pravi Nejko Štefe. "Posebno očetu, ki mora čim prej najti službo, ker težko gleda, kako denar odteka iz žepa."

Prihrankov imajo ravno za nov rabljen kombi. Starega namreč niso smeli pripeljati, ker je argentinska centralna banka v zadnjem hipu, ko so imeli urejene vse papirje, prepovedala izvoz vozil. "Že tako so nam vzeli

vse prihranke, zdaj so hoteli pobrati še davek od prodaje."

Prve tedne je Nejko Štefe preživel na različnih uradih: urediti je moral potrdilo o skupnem gospodinjstvu in katastrskem dohodku, podporo za brezposelne in otroški dodatek, osnovno zdravstveno zavarovanje in bančni račun, davčne številke in osebno izkaznico. Vmes je kupoval časopis, prebiral ponudbe za delo in hoditi na pogovore.

"Sosedje in sorodniki so nas lepo sprejeli. Pri našajo nam hrano, solato, mleko, zelenjavo. Lačni ne bomo. Zdaj bi potrebovali predvsem peč za hišo v Škofji Loki, ker v njej ni ogrevanja, in šolske knjige," pripoveduje Nejko Štefe. "Smo katoličani in zaupamo v Marijo. Pomagala nam bo iz težav."

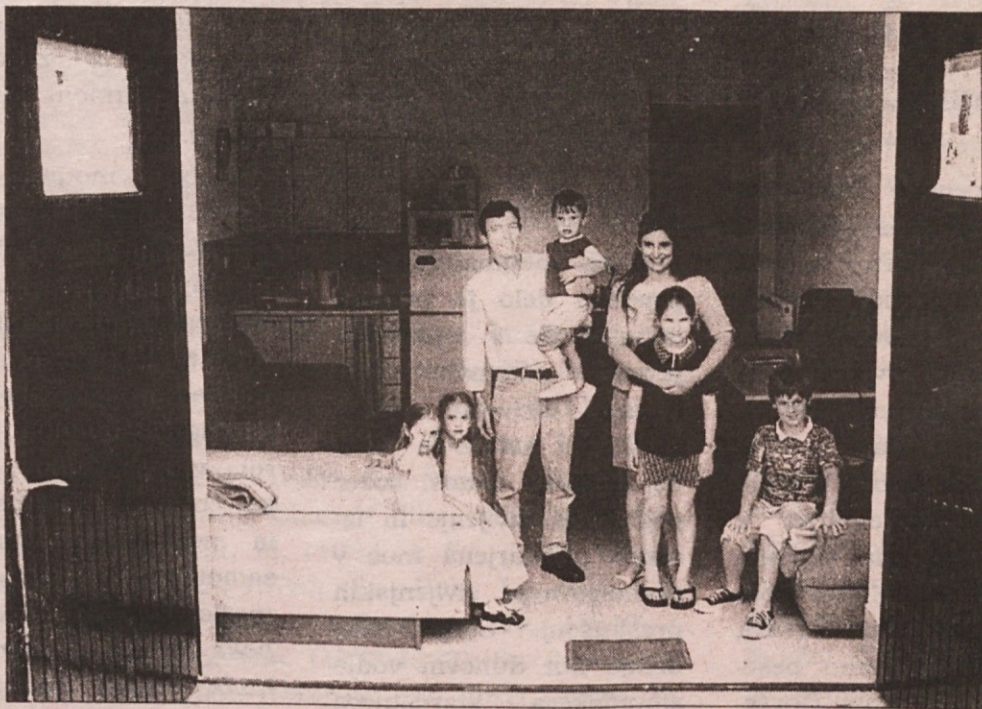
Tujci ali povratniki?

Sociolog Alfred Schutz je sredi štiridesetih napisal esej *Tujec in Povratnik*: tujec je človek, ki si prizadeva, da bi ga skupina, ki se ji približa, trajno sprejela ali vsaj dopuščala. Po njegovem je primer takšne družbene situacije priseljenec.

Povratnik je Odisej: človek, ki pričakuje, da se bo vrnil v okolico, ki ga pozna. Tujec mora z bolj ali manj praznimi pričakovanji slutiti, kaj bo našel, povratnik pa naj bi se moral le zateči v spomine, pa bi to vedel. Ker tako čuti, bo po Schutzu doživel značilen šok, ki ga je opisal Homer v *Odiseji*.

Štefetovi niso ne tujci ne povratniki. Vrnitev v

(dalje na str. 14)



NOV DOM V GARAŽI – Družina Štefe se je preselila iz Argentine, da bi otrokom zagotovila varnejšo in lepšo prihodnost.



SLOVENSKI VSAKDANJIK – Milena Štefe med delom pogosto zastane in si poskuša priklicati podobo očeta, ki se je igral na moravških tratah. "Ne morem verjeti, da sem končno tu. Komaj čakam, da grem v Mengeš in vidim še mamino hišo."

Pesmi in Melodije
iz Naše Lepe Slovenije

Radijska Družina Cleveland

ED MEJAČ
Vodja Radijske Družine

WCSB 89.3 FM
Nedelja 9-10 am
Sreda 6-7 pm

2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.org

Nova izdaja Sodjevih Meditacij

piše **HELGA GLUŠIČ**



Pri celjski Mohorjevi družbi je letos spomladi izšel dopolnjen ponatis pesniške zbirke **Franca Sodje** z naslovom *Meditacije*, ki je prvič izšla v Buenos Airesu 1996.

Sedanja izdaja je dopolnjena s ciklom kratkih poetičnih komentarjev k risbam Franceta Goršeta z naslovom *Križev pot* (prvi izid v Torontu 1963, tedaj kot spremno besedilo k posnetkom Goršetove plastike).

Nova izdaja ponatiskuje tudi prvotno uvodno besedo Alojzija Geržiniča, ki Sodjevo poezijo opazuje z značilnim zgodovinskim občutjem časa, v katerem je v emigrantski književnosti močno izstopal samoobrambni oziroma preživetveni izraz travmatizirani skupnosti, ki je blizu tudi nekaterim prvinam Sodjeve poezije, čeprav v njegovem delu ni ideološke ostrine ali izrazov politične bojevnosti.

Pesni, pripovednik in nabožni pisatelj, lazarist Franc Sodja (1914 v Bohinjski Bistrici) je bil 1946 obsojen na pet let zapora (nekemu duhovniku je pomagal pobegniti v tujino). Potem, ko je odšel v tujino (najprej v Kanado, nato 1966 v Ar-

gentino) je svojo mučno zaporniško izkušnjo opisal v knjigi *Pred vrati pekla* (1964).

Svoje memoarsko pripovedno delo je pozneje dopolnil še z izpovedno prozo v pisemski obliki (*Pisma mrtvemu bratu*, 1987), za katero je posebej značilen zanos, vendar pogled na življenje in izrazito poudarjena moč v premagovanju življenjskih preskušanj. Sodja zdaj deluje kot duhovni vodja slovenskega starostnega doma Lipa v Torontu.

Sodjevo delo je sicer v večji meri posvečeno religioznim in vzgojnim publikacijam, ki so po objavah v Argentini, kjer je vodil Baragovo semenišče, v šestdesetih in sedemdesetih letih doživele ponatise tudi v Sloveniji.

V svojih pesniških besedilih pa je predvsem oblikovalec melodičnega verza in izpovedovalec intimnih čustvenih stanj, barvite in dinamične lepote bohinske narave in vsenavzoče ljubezni, ki jo povezuje tudi z osebnim doživetjem religioznih simbolov.

Zbirka vsebuje šest ciklov, med katerimi z neposredno osebno izpovednostjo izstopata cikla *Spomini in Misli z motivi iz svetlega otroštva* in *zrelih spoznanj o poveza-*

nosti lepote s trpljenjem (nekajkrat z značilnim verzim ritmom ljudske pesmi).

Pogoste motive rastlinja in barvito osvetljenih razpoloženj v naravi pesnik prepleta z močnimi čustvenimi stanji (izjemna ljubezen do matere, ki v nekaterih pesmih preraste v religiozni simbol Matere), v katerih je vedno kal bolečine, hrepenenja in nepresegljivi občutek samote (*Moja duša kot megle tančica / med globoka brezna je razpeta, / molk samote skozi se prepleta, sladko hrepenenje v njo pronica*. V pečini, 20).

Sodjeva poezija niha med izrazjem čustvene občutljivosti in trdne zavesti, upornosti in odločnosti, močne obvladanoosti, s čimer njegova poezija doseže dinamičnost v povezovanju dveh ravni doživljanja sveta: pesem od nemirnega samotnega iskanja prehaja v globoko umirjenje v zavetju religioznega čustva (*Ponos gorjanca, vroča kri v zorenju, / zanos srca v prelestnem svetu so / odmev iskali mojemu zvenenju. - Razbičan, zapljuvan je stal pred mano / in dal, da razsušena usta si / nastavim ob njegovo srčno rano*. Šel sem mimo, 22, 23).

V Sodjevi poeziji se elegična razpoloženja prepletajo z razposajenostjo ljudskih motivov, melo-

dična poigravanja prehajajo v poetične prispodobe razviharjene bohinske narave, skal, prepadov, osata in vedno znova pesniku izjemno ljubega cvetja (v antologije izseljenske poezije je vedno vključena Sodjeva kratka, a modro poantirana pesem *Kaktus*).

S ciklom *Misli sproščenejša oblika pesmi* postopno preide v strogost sonetne oblike, neposredna izpovednost pa se opazno umika pogledu navzven v svet, prav tako poln cvetov in vznemirljive lepote, a zdaj z zrelim spoznanjem (o času, trpljenju, upanju in odrešenju) in z religiozno motiviko, ki v celoti obvladuje ciklusa *Lesene jagode* in *Križev pot*.

S hvalnico za nedoumljivost bivanja se Sodjeva poezija v ciklusih *Pred vrati pekla* in *Sinjin* pomiri v spokojno misel, s katero kot jetnik zemlje premaguje "delirij teme" in se predaja ekstatičnemu čustvovanju in zanosnemu občudovanju narave in življenja (pesmi *Lepota* in *Mir*).

Sodjeva poezija s svojo melodičnostjo in dramatičnostjo čustvenih podarkov vsebuje zelo opazen potencial za oratorijsko ali samospesno uglasbitev.

Književni listi
Delo, 22. julija 2002



VRAČANJE

(NADALJEVANJE s str. 13)

Slovenijo je vrnitev domov, čeprav v njej še nikoli niso bili. Poznajo jo zgolj iz pripovedovanja staršev, ki so jo zapustili takoj po drugi svetovni vojni. O njej so se učili tudi v šoli, a nekoliko drugače kot Slovenci.

"Odpustili bomo, ne bomo pa pozabili," pravi Nejko Štefe. Njegova mama in oče sta kot najstnika zbežala v Avstrijo, ker so bili njuni bratje domobranci. Oba z Mileno sta rasla v slovenski skupnosti in poleg narodnostista ju povezovala še vera in spomin na padle domobrance.

"Slovenci so se spremenili, drugačni so, kakor so nam pripovedovali," pravi Milena Štefe. Nejko pa dodaja: "Čutim, da so manj verni od slovenske skupnosti v Buenos Airesu. Mi bomo še naprej molili zjutraj in zvečer, pred jedjo in po njej in ob nedeljah bo vsa družina šla v cerkev. Ne bomo popustili, ampak bomo za zgled drugim. Sam vedno rečem: 'naredim kar zmorem, drugo prepustim Mariji.' Nazadnje sem dejal znanec: 'Marija bo poskrbela', ko sem iskal najemnika za našo hišo. Dolgo prej ni bilo nikogar, prav tisti večer pa je nekdo poklical."

Zdaj, ko se je odločil za vrnitev, noče gledati nazaj. Začenje iz nič in upa, da bo kmalu omogočil otrokom boljše življenje, kakor bi ga po njegovem imeli v Argentini. Prva postaja je garaža, druga hiša v Škofji Loki, tretja naj bi bil še nov, pravi dom.

Sonja Merljak
Delo, 16. VII. 2002

V BLAG SPOMIN!

Ob četrti obletnici naše drage in nepozabne žene, mame, stare mame, sestre in svakinje.



1925

1998

ANTONIJE (TONČKE) ŠEGA

Umrla 6. avgusta

Po volji Večnega Očeta odšla od nas si k Očetu v večno domovino nam draga in ljubljena Ti žena-mati. Močno pogrešamo dobroto in ljubezen tvojo, miloba in veselja poln značaj – to bili so nam sončni žarki, ki ogrevali so nam naš dom, da vedno nam je bilo lepo.

Naj On, ki naš je dobri Večni Oče, poplača Ti ljubezen in dobroto tvojo!

Žalujoci: Družina Šega in sorodniki.
Ohio, Indiana, Idaho, Slovenija in Argentina.

Misijonska Znamkarska Akcija (MZA) Catholic Mission Aid (CMA)

je javna, nepridobitna, dobrodelna misijonska organizacija. Ustanovil jo je Fr. Charles A. Wolbang, CM. Registrirana je v mestu Columbus, Ohio, ZDA.

Za pomoč slovenskim misijonarjem zbira finančno pomoč za njih delo med ubogimi v misijonskih deželah ter za vzdrževanje bogoslovcev za domači misijon.

Hvaležni bomo za vsak dar, ki ga boste darovali v ta namen.

Spomnite se misijonarjev in ubogih v svojih oporokah. Za vse prejete darove izdamo potrdilo za "Income tax".

Uradni naslov:

MZA – CMA

17826 Brian Ave., Cleveland, OH 44119

Glavni odbor MZA-CMA, Cleveland

BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD
5316 Fleet Ave.
Cleveland, Ohio
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!

90 let Slovenske frančiškanske kustodije sv. Križa

Kot začetek navzočnosti slovenskih frančiškanov v Združenih državah je treba šteti datum 22. novembra 1906, ko je prišel v Ameriko p. Kazimir Zakrajšek in začel svoje delo med Slovenci v New Yorku. Tam je kot zastopnik avstrijskega izseljeniškega doma pomagal svojim slovenskim rojakom, takrat avstrijskim državljanom, ki so se priseljevali v Ameriko. V ta namen je leta 1908 ustanovil Rafaelovo družbo, ki je pomagala tistim, ki so se odpravljali v izseljenstvo, ali pa tam že živeli. Istočasno je skrbel tudi za dušno pastirstvo Slovencev, ki so živeli v New Yorku in okolici, svoje delo pa je kmalu razširil tudi na slovenske nasebine v državah Connecticut, New Jersey, Pennsylvania, Virginia, West Virginia, Ohio, pozneje pa tudi v Illinois, Michigan in Wisconsin.

Ko je leta 1910 prišlo iz Slovenije še nekaj frančiškanov, je bil ustanovljen misijonski superiorat.

V začetku leta 1912 je vrhovni predstojnik frančiškanskega reda p. Pacifik Monza p. Kazimirja poklical v Rim, kjer je moral poročati o svojem delu in delu prvih sôbratov. Poročilo je bilo ugodno sprejeto in tako je generealni minister preskrbel dovoljenje za ustanovitev Komisariata, ki ga je izdal Sveti sedež 12. julija 1912, generalni defintorij pa je Komisariat sv. Križa uradno ustanovil 1. avgusta 1912. Komisariat je bil odvisen od Slovenske frančiškanske province sv. Križa, tako da je takratni provincial p. Angel Mlejniki p. Kazimirja imenoval za prvega komisarja. Za sedež Komisariata je bilo določeno župnišče pri Sv. Družini, 21 Nassau Avenue, Brooklyn, New York.

Še isti mesec, 15. avgusta 1912, je papež Pij X. izdal "motu proprio", s katerim je ustanovil pri vatiškanski konzistorialni kongregaciji poseben oddelek, ki naj skrbi za dušno pastirstvo med izseljenci. Rafaelova družba, ki jo je ustanovil p. Kazimir, je takrat že dve leti delovala tako v Ameriki kot v domovini. Njeno delo se je nadaljevalo do druge svetovne vojske, ko so bili stiki s Slovenijo pretrgani, pozneje pa pod komunistično oblastjo tako ni imela nobene možnosti za delo. Ponovno so jo obudili k življenju šele po slovenski osamosvojitvi leta 1991.

Čeprav je bil Komisariat ustanovljen na slovensko pobudo, je v začetku oskrboval poleg slovenskih tudi hrvaške in slovaške izseljence. Kmalu pa se je pokazalo, da je narodnostna razlika tolikšna, da je bolje, da si Hrvatje in Slovaki ustanove lastne komisariate.

Hrvaški je bil ustanovljen leta 1926, slovaški pa 1929.

V New Yorku se je p. Kazimir seznanil s takratnim brooklynskim pomožnim škofom Mundeleinom, ki je postal chikaški nadškof in je leta 1919 povabil p. Kazimirja, naj uredništvo Ave Maria, ki jo je začel izdajati leta 1909, preseli v Chicago. To se je tudi zgodilo in tako je ostalo do leta 1923, ko so frančiškani kupili Lemont, ki je postal tudi sedež Komisariata, kar je še danes.

Dušno pastirstvo je bilo razgibano, kar priča seznam postojank: Sv. Nikolaj, New York, NY (kaplanija 1907-1916); Sv. Jožef, Bethlehem, Pa. (1913-1927); Sv. Ciril, New York, NY (1916—); Žalostna Mati Božja, Brooklyn, NY (1916-1925); Sv. Štefan, Chicago, Ill. (1919-1998); Sv. Jurij, Chicago, Ill. (1922-1987); Marija Pomagaj, Lemont, Ill. (1923—); Sv. Janez Vianey, Detroit, Mich. (1926-1978); Sv. Rok, La Salle, Ill. (1929-1942); Sv. Terezija, Johnstown, Pa. (1919—); Sv. Družina, Willard, Wis. (1933-1963); Sv. Janez Ev., Greenfield, Wis. (1952-1992); in Sv. Jožef, Joliet, Ill. (1978-1995).

Ker so bile zveze s Slovenijo med drugo svetovno vojsko in po njej praktično pretrgane, je iz komisariata v skladu s cerkvenim pravom najprej postala samostojna kustodija, z novo redovno zakonodajo po II. vatikanskem koncilu pa so bile samostojne kustodije odpravljene in je bila Kustodija sv. Križa spet podrejena matični provinci v Sloveniji.

V svoji zgodovini je Komisariat in pozneje Kustodija imela dokaj poklicev iz družin ameriških Slovencev, dokler niso poklici začeli upadati, kot povsod v Ameriki. Zadnji v Ameriki rojeni frančiškan je v Kustodijo vstopil leta 1964. Ker zaradi upada poklicev Kustodija ni imela več dovolj članov za obstoj, se je v cerkvenopravnem oziru leta 1997 preoblikovala v Fundacijo slovenske frančiškanske province v Združenih državah Amerike.

Prav pa je, da se ob praznovanju 90-letnice Kustodije spomnimo še ene obletnice: letos mineva sto let od nove maše njenega ustanovitelja p. Kazimirja Zakrajška, ki je prejel duhovniško posvečenje v Ljubljani 14. julija 1902.

Zunanje praznovanje 90-letnice Kustodije bo na "Lemontsko Baragovo nedeljo" ob medenem pikniku 25. avgusta 2002. *Iz Ave Marija, avgust 2002*

NEKDANJI ZUNANJI MINISTER IGNAC GOLOB...

Brez Amerike ne bo nič

Ljubljana – Gostilna Livada je 31. julija spet gostila stranko DeSUS oziroma 30 njenih predstavnikov. Formalno je šlo za sklic razširjene seje izvršnega odbora, kamor so bili povabljeni tudi nekateri, ne pa vsi, predsedniki pokrajinskih, mestnih in območnih organizacij. Ti so med drugim prisluhnili nastopu državnega sekretarja na zunanjem ministrstvu (in nekdanjega zunanjega ministra ter veleposlanika v Nemčiji, op. ur. AD) Ignaca Goloba, ki jih je vneto prepričeval, da Slovenija tako rekoč nima nobene druge alternative, razen vključitve v NATO. Naposled je bil tudi sprejet sklep, ki pravzaprav ne pomeni nič novega – da DeSUS podpira vstop Slovenije v NATO.

Ob pomislekih, zakaj je sploh potrebna razprava o tem, saj se je DeSUS

že marca na kongresu jasno izrekel za vstop v NATO, smo slišali pojasnilo, da so nekateri člani stranke zahtevali še eno debato na to temo, še posebej zato, ker pač imajo državnega sekretarja na zunanjem ministrstvu, ki bi o NATU lahko spregovoril.

In tako je Ignac Golob hitel pojasnjevati, da vlada zdaj s svojimi naporji za vključitev v NATO ne počne drugega, kot ureni stališča, kakršna je že leta 96 in 97 sprejel državni zbor, da si torej Slovenija želi v NATO in da stranke, z izjemo Jelinčičeve SNS, to odločno podpirajo.

Sicer pa je Golob ugodoma uporabil kar "prometno" prisposobo:

"Vključevanje v NATO in EU pomeni vključitev v promet. Tisti, ki mislijo, da se s pasivnim opazovanjem prometa da kaj

zaslužiti, se motijo. Ne smemo se zadovoljiti s čakanjem na parkirišču."

Potem so slušatelji izvedeli, da Slovenijo NATO dobro opazuje. "Našo pripravljenost NATO preverja in mi smo na to pristali. Silno malo naših zadev je skritih."

Nazadnje je Golob povedal tudi nekaj o smrti nem grehu: "Nespametno bi bilo, če zdaj ne bi izkoristili zgodovinskega trenutka in bi zaradi bojazni pred ameriško hegemonijo rekli NATU ne. Smrtni greh bi bil, če bi si zaloputnili vrata v NATO. Če bomo to storili zdaj, si bomo vrata zaprli za daljše obdobje, in če ne bomo vstopili, bomo stagnirali, skratka ostali izven tokov."

Prisotni so sicer imeli nekaj vprašanj, večinoma povezanih s stroški vstopa v NATO, vendar jih je Golob pomiril:

"Brez Amerike ne bo nič. Brez Amerike ne moremo nič. Na to se bomo morali navaditi. Mi se od Amerike nimamo ničesar bati."

Kmalu zatem je DeSUS sprejel sklep, ki med drugim pravi, da "teorije o samozadostnosti naše države in zahteve po gospodarskem, političnem in kulturnem zapiranju škodijo nam samim in našemu položaju v svetu, zato DeSUS podpira vključevanje v evroatlantske povezave".

Grega Repovž
Mateja Babič

Delo fax, 1. avg. 2002

V blag spomin

Ob 22. obletnici smrti
našega dragega ata
in starega ata



ALOJZIJ RUS

Umrli je 14. avgusta 1980.

V božjem miru zdaj počivaj,
dragi, nepozabni nam;
v nebesih večno srečo uživaj.
do svidenja na vekomaj.

Žalujoci:

Francka, Marja, Ivanka,
Tončka – hčere
z družinami;
France, Ivan, Stanley,
Joseph, Tony – sinovi
z družinami.

Willoughby Hills, O., 8. avg. 2002.

V SPOMIN

Kakor roža,
ki cveti v vsej lepoti,
pa jo kosa umori,
tudi ti prenehala si živeti
v cvetu najlepših dni.

V ponedeljek, 12. avgusta 2002,
bo minilo žalostno leto,
odkar si nas zapustila.



Angelca Lužar

Hvala vsem, ki se je spominjate,
zanjo molite in obiskujete njen grob.

Vsi njeni:
Urankarjevi, Lužarjevi in Robinetovi

Misijonska srečanja in pomenki

1439. Z Madagaskarja je še nekaj pisem,

ki je vsako po svoje zanimivo, ker opisuje trdoto življenja. Misijonar **Klemen Štolcar** piše:

"Pozdravljeni! Prav lepa hvala za bogat dar in vzpodbudne vrstice. Pošta tu že štiri mesece ni delovala in razmere še tudi do danes, ko to pišem, niso urejene. Smo pač zaostala dežela, ki bi šla rada naprej, pa ji eni, ki se delajo napredne, ne dajo. Ljudje so imeli dovolj laži in so kar sami postavili predsednika, ki so ga večinsko izvolili; stari maček pa noče stran in seveda z njim tisti, ki so imeli korist.

Goriva za avta ni in dostop do glavnega pristanišča je še zaprt, čeprav so v Dakaru podpisali, da se cestne zapore takoj ukinejo. Žal je bilo tudi nekaj nasilja, streljanja, rušenja mostov. Trenutno se je, hvala Bogu, to umirilo. Vsi upamo na bolje.

Sedem kilometrov od središča misijona gradim vaško cerkev. Tako mi seveda vaš denar še kako prav pride. So seveda tudi vse podražili radi nemirov.

Pomagam tudi mnogim bolnikom. V našem kraju imajo protestantje bolnico in kirurgijo. Operacij tukajšnji ljudje ne morejo sami plačati in tako mnogi pridejo prosit, da plačam. So pa ti bratje v Kristusu nesramno dragi in gre po več milijonov malgaških frankov za eno operacijo. Za ponazorilo naj povem, da je vaš letni dar ravno za eno samo operacijo, kot je na primer bula na maternici.

Še enkrat lepa hvala za zvesto prijateljstvo in pomoč.

Lep pozdrav in z Bogom! Klemen Štolcar."

Tudi misijonar **France Buh** se je oglasil, z naslednjimi vesticami:

"Dragi! Ne, nisem še pokojni, pač pa je Madagaskar na smrtni postelji. V decembru smo imeli volitve za predsednika države. Kljub porazu prejšnji noči odstopiti in s svojimi pristaši na vse možne načine nagaja novemu in trdi, da je še zmerom on predsednik. Tako smo bili že od januarja brez pošte. Vaše pismo sem prejel pred kratkim. Hvala MZA za poslano!

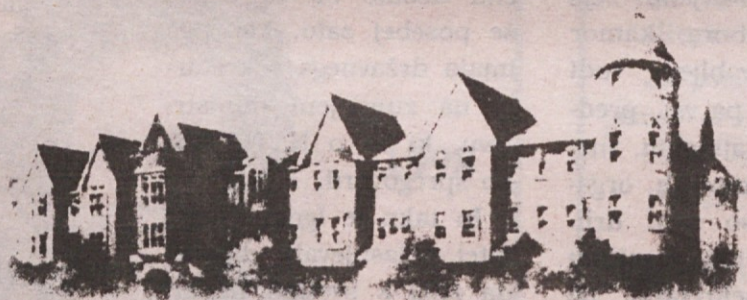
Glede mojega zdravja nič novega. Rak gre svojo pot naprej, a se dobro počutim in z veseljem opravljam svojo službo, ki ni prenaporna. Leta pa tudi hitijo in septembra bom imel 74, koliko mi jih pa še ostane, pa samo Bog ve.

Ne vem, kdaj bo šlo to pismo naprej, ker letalo, ki nam prinaša in odnaša pošto, še vedno ne dela. Ni goriva. Jaz imam majhen motorček, ki malo porabi, pa tudi nimam dolgih poti kot prejšnja leta.

Prav lep pozdrav Tonetu in Vam. Lepo prosim, da se Viktorju in Nežki Tominec zahvalite v mojem imenu, ker nimam njunega naslova. France Buh."

To pismo je bilo pisano sredi maja, a dobila sem ga pred dvema tednoma, prav tako tudi od misijonarja Štolcarja.

**SEZNANJAJTE NAŠE BRALCE O
AKTIVNOSTIH VAŠIH DRUŠTEV!**



St. Vitus Village

6114 Lausche Ave.
Cleveland, Ohio 44103

St. Vitus Village je sedaj odprt. Nezasedenih je le nekaj stanovanj. Tisti, ki imajo najmanj 60 let in še lahko živijo neodvisno, so vabljeni, da postanejo stanovalci St. Vitus Village. Za vse informacije o tem, kako lahko postanete stanovalec, sedaj ali kdaj pozneje, ali Vi sami ali družinski član, pokličite župnišče sv. Vida na (216) 361-1444 in vprašajte za g. Rudyja Sterk.

V normalnih razmerah biti misijonar ni lahko, kaj šele ko pridejo politične težave. Takrat pa zares težko požirajo vsa ta nasprotovanja, ki delajo le škodo ljudstvu. Če še niste v vaših molitvah vključili misijonarje, vas iskreno prosim, da jih danes, da ne omagajo pod težo bremen, ki se stalno kopičijo okrog vogala in jih je treba reševati!

Vsem bralcem teh vrstic prav lep misijonski pozdrav od vseh sodelujočih!

Marica Lavriša
1004 Dillewood Rd.
Cleveland, OH 44119

Odkrili spomenik duhovniku Ivanu Rejcu (1878-1947)

Ljubljana – Ob župnijski cerkvi Sv. Križa na Vipavskem so odkrili spomenik duhovniku Ivanu Rejcu. Rejec je bil ena najbolj markantnih osebnosti med slovenskimi duhovniki med prvo in drugo svetovno vojno in vodilni katoliški mislec v času fašistične diktature na Primorskem. Bil je prvi slovenski duhovnik, ki ga je italijanska policijska uprava konfinirala.

Prof. Rafko M. Vodek umrl v Sloveniji

Na slovesni praznik slovanskih apostolov sv. Cirila in Metoda v petek, 5. julija, je v Mariboru umrl zelo znani duhovnik in pesnik prof. Rafko M. Vodek, rojen 26. julija 1922 v Dolenji vasi, Slovenija. Umrl je komaj tri tedne pred 80. rojstnim dnevom.

Lep življenjepis o prof. Vodebu je v Družini z dne 21. julija objavil škof Jožef Smej.

Preden ga je fašistična oblast obsodila in zaprla, je bil od leta 1914 do 1931 župnik v Sv. Križu. Ob odkritju spomenika je govoril Drago Klemenčič, s krajšim nagovorom je nastopil poslanec Andrej Bajuk, sodelovali so še pevci Janeza Svetokriškega.

Rejca ponavadi opišejo z duhovnik, publicist, mislec, ideolog, prevajalec, kulturni delavec in narodni buditelj. Rodil se je v Šebreljah leta 1878. Po gimnaziji v Gorici je stopil v goriško bogoslovje. Posvečen je bil leta 1901. Do leta 1908 je bil kaplan v Dornberku, kasneje med drugim študijski prefekt v goriškem bogoslovju, katehet na goriški gimnaziji, župnijski upravitelj v Ajdovščini in od leta 1914 do 1931 župnik v Sv. Križu na Vipavskem.

Leta 1931 je bil zaprt in nato osojen na tri leta internacije v Montefusco-Avellino (prestal 20 mesecev). Pomiloščen je po kratkem bivanju na Vogrskem dobil župnijo Opatje selo (leta 1933).

Leta 1941 je zaprosil za upokoje in se leto kasneje preselil k bratu Antonu v Šebrelje (brata Antona so neko noč odpeljali partizani in je izginil).

Leta 1946 je Ivan Rejec prišel v Gorico kot profesor v malem sementišču, leto kasneje pa se je naselil v Zaloščah pri sorodnikih. Leta 1947 je umrl v Zaloščah, kjer je tudi pokopan. Kot župnik v Sv. Križu je Rejec ustanovil Marijino družbo za dekleta, fante in za matere. Delo v okviru Marijinih družb je bil menda glavni razlog za njegovo konfinacijo, četudi so na kvesturi kot razlog navedli, da je v cerkvi med mašo oviral italijansko petje.

Ivan Rejec je pisal razprave s področja sociologije, narodnosti in filozofije

(denimo Socializem in nacionalizem, Boljševizem, Socializacija, Kapitalizem in krščanstvo, Socialna filozofija krščanstva, ...).

V obširni zgodovinski razpravi Najznamenitejši vrhovi slovanske zgodovine so bili to zanj brata Ciril in Metod, poljski kralj Jan Sobieski in Peter Veliki. Največ je prevajal iz češčine in francoščine. Svoja najpomembnejša dela je napisal v Sv. Križu.

Rejec je izhajal iz Krekove socialne šole. Bil je med pobudniki za ustanovitev Katoliškega tiskovnega društva v Gorici leta 1908 in postal tajnik prvega odbora. Bil je tudi član knjižnega odbora Goriške Mohorjeve družbe, v aktivno politiko pa se ni mešal. D. P.

KOLEDAR

AUGUST

9. – Koncert vokalne skupine Liguster in kvarteta Vita (iz Maribora) v cerkvi Marije Vnebovzete v Collinwoodu. Pričetek ob 7.30 zv.

10. – Pevski zbor Korotan priredi veselico z večerjo in plesom na Slovenski pristavi. Igrajo gostje iz Maribora: Vokalna skupina Liguster, kvartet Vita in ansambel Storžič. Pričetek ob 5h popoldne.

11. – Vokalna skupina Liguster in kvartet Vita pojeta pri pol enajsti maši v cerkvi sv. Vida na Lausche Avenue.

11. – Primorski klub ima piknik na Slovenski pristavi. Sv. maša ob 12. uri, hrana in pijača na voljo po 1h pop., za zabavo bodo igrali in peli gostje iz Slovenije, ki bodo sodelovali na drugih prireditvah omenjenih zgoraj od 9. do 11. avg.

18. – Nonet Certus iz Maribora ima koncert v SKC v Lemontu; pričetek po maši ob 11h dop.

18. – SKD Triglav, Milwaukee, priredi drugi piknik na Parku.

25. – Tradicionalni Medeni piknik v Lemontu. Letos je prireditev združena z 90. obletnico slovenskih frančiškanov v ZDA. Sv. maša ob 11h dop., sledita piknik in praznovanje. Sodeloval na kulturni prireditvi bo še nonet Certus iz Maribora.

30. – Koncert ansambla Igor in zlati zvoki iz Slovenije v SND na St. Clair Ave. Pričetek ob 7.30 zv.

SEPTEMBER

1. – Društvo SPB ima romanje v Frank, O., k žalostni Materi božji. Sv. maša ob 12h opoldne, druge pobožnosti ob 2h pop.